

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 27 luglio 1999

Aoste, le 27 juillet 1999

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3058 a pag. 3063
INDICE SISTEMATICO da pag. 3064 a pag. 3070

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici..... —
Corte costituzionale..... —

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Giunta regionale 3071
Atti assessorili 3087
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 3088
Avvisi e comunicati 3098
Atti emanati da altre amministrazioni 3100

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 3101
Annunzi legali 3108

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3058 à la page 3063
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3064 à la page 3070

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président du Gouvernement régional..... 3071
Actes des Assesseurs régionaux 3087
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs..... —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 3088
Avis et communiqués 3098
Actes émanant des autres administrations 3100

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3101
Annonces légales..... 3108

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 5 luglio 1999, n. 389.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento ponte alla progressiva km. 2+030 della S.R. n. 18 di Pila, in Comune di CHARVENSOD e rettifica della determinazione effettuata con precedente decreto n. 135 del 6 marzo 1998.

pag. 3071

Decreto 7 luglio 1999, n. 391.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 1», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3073

Decreto 9 luglio 1999, n. 393.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile con sede in CHÂTILLON, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3074

Decreto 9 luglio 1999, n. 394.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 3», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3075

Decreto 9 luglio 1999, n. 395.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile a favore dei minori denominata «Aosta 3», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3076

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 389 du 5 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du pont situé au PK 2+030 de la R.R. n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD et rectification des montants déterminés par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 135 du 6 mars 1998.

page 3071

Arrêté n° 391 du 7 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité dénommée «Aosta 1» et dont le siège est situé à AOSTE.

page 3073

Arrêté n° 393 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité, dont le siège est situé à CHÂTILLON, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 3074

Arrêté n° 394 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité, dénommée «Aosta 3» et dont le siège est situé à AOSTE, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 3075

Arrêté n° 395 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de la qualité d'invalidité en faveur des mineurs - dénommée «Aosta 3» - et ayant son siège à AOSTE.

page 3076

Decreto 9 luglio 1999, n. 396.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11. pag. 3077

Decreto 9 luglio 1999, n. 397.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni per il diritto all'assegno di cura e sostentamento a favore degli affetti da tubercolosi di cui alla Legge Regionale 23.12.1981, n. 82. pag. 3077

Decreto 9 luglio 1999, n. 398.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 2», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11. pag. 3078

Decreto 9 luglio 1999, n. 399.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento del sordomutismo con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11. pag. 3079

Decreto 12 luglio 1999, n. 400.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AVISE, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz - Avise - tratto Km 0+185 - 1+600 - 1° lotto. pag. 3080

Decreto 13 luglio 1999, n. 403.

Aumento di portata alla subconcessione di derivazione d'acqua dal lago Cime Bianche, in Comune di VALTOURNENCHE, ad uso industriale (innevamento artificiale), rilasciata alla CERVINO S.p.A. con D.P.G.R. n. 1209 in data 15.12.1995. pag. 3085

Decreto 13 luglio 1999, n. 404.

Autorizzazione all'apertura dello stabilimento «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT per l'anno 1999. pag. 3086

Atto di delega 7 luglio 1999, n. 2151/5/SGT.

Delega al Sig. Edi PASQUETTAZ della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 3086

Arrêté n° 396 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation des conditions visuelles, dont le siège est situé à AOSTE, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999. page 3077

Arrêté n° 397 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 82 du 23 décembre 1981, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation des conditions ouvrant droit à une allocation de soin et alimentaire au profit des personnes atteintes de tuberculose. page 3077

Arrêté n° 398 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, dénommée «Aosta 2» et dont le siège est situé à AOSTE. page 3078

Arrêté n° 399 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de la surdimutité, ayant son siège à AOSTE. page 3079

Arrêté n° 400 du 12 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains situés dans la commune d'AVISE et nécessaires à la réalisation des travaux d'aménagement et modernisation de la R. N. n° 26 reliant Cerellaz et Avise, entre le point kilométrique 0+185 et le point kilométrique 1+ 600 - 1^{er} lot. page 3080

Arrêté n° 403 du 13 juillet 1999,

augmentant le débit de la sous-concession de dérivation des eaux du lac Cimes blanches, dans la commune de VALTOURNENCHE, à usage industriel (enneigement artificiel), accordée à la société «CERVINO SpA» par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1209 du 15 décembre 1995. page 3085

Arrêté n° 404 du 13 juillet 1999,

autorisant l'ouverture de l'établissement «Fons Salutis», de SAINT-VINCENT pour 1999. page 3086

Acte du 7 juillet 1999, réf. n° 2151/5/SGT,

portant délégation à M. Edi PASQUETTAZ à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 3086

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 25 marzo 1999, prot. n. 9521/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 3087

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 7 luglio 1999, n. 95.

Classificazione di azienda alberghiera per l'anno 1999.

pag. 3088

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1964.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizio-
nata sulla compatibilità ambientale del progetto, propo-
sto dal Consorzio tra i Comuni di CHAMBAVE, VER-
RAYES, SAINT-DENIS, NUS e FÉNIS di costruzione
impianto di depurazione acque reflue fognarie a servizio
del Consorzio tra i predetti Comuni in Comune di PON-
TEY, di cui alla DGR n. 2703/96.

pag. 3088

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1975.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizio-
nata sulla compatibilità ambientale del progetto di
costruzione dell'acquedotto intercomunale Torgnon-
Verrayes-Saint-Denis, presentato dal Consorzio Acque-
dotto «Col Saint-Pantaléon», di cui alla deliberazione del-
la Giunta Regionale n. 4260 in data 24 novembre 1997.

pag. 3089

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1979.

Comune di AYAS. Approvazione delle modifiche al rego-
lamento edilizio comunale adottate con deliberazione
consiliare n. 84 del 19 ottobre 1998, pervenuta alla Regio-
ne per l'approvazione in data 21 dicembre 1998.

pag. 3090

Deliberazione del 21 giugno 1999, n. 2067.

Comune di CHAMOIS. Approvazione delle modifiche al
regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 9521/5 IAE du 25 mars 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des
ordures – section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 3087

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 95 du 7 juillet 1999,

portant classement d'un établissement hôtelier pour
l'année 1999.

page 3088

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1964 du 14 juin 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation posi-
tive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement
du projet déposé par le consortium entre les communes de
CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS et
FÉNIS en vue de la réalisation, dans la commune de PON-
TEY, d'une station d'épuration des eaux usées provenant
des égouts des communes dudit consortium, visée à la
délibération du Gouvernement régional n° 2703/1996.

page 3088

Délibération n° 1975 du 14 juin 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation
positive conditionnée de la compatibilité avec l'environ-
nement du projet de réalisation du réseau intercommunal
d'adduction d'eau Torgnon-Verrayes-Saint-Denis,
déposé par le consortium «Col Saint-Pantaléon», visée à
la délibération du Gouvernement régional n° 4260 du 24
novembre 1997.

page 3089

Délibération n° 1979 du 14 juin 1999,

portant approbation des modifications du règlement de la
construction de la commune d'AYAS adoptées par la
délibération du Conseil communal n° 84 du 19 octobre
1998, soumise à la Région le 21 décembre 1998.

page 3090

Délibération n° 2067 du 21 juin 1999,

portant approbation des modifications du règlement de la
construction de la commune de CHAMOIS adoptées par

consiliare n. 23 del 30 luglio 1998 e pervenute alla Regione per l'approvazione in data 30 dicembre 1998.

pag. 3091

Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2092.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo ad un posto di un coadiutore (5ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione alla Direzione sviluppo organizzativo. Impegno di spesa.

pag. 3092

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2206.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di quattro posti di istruttore tecnico (8ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione a varie strutture dirigenziali. Impegno di spesa.

pag. 3095

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2282.

Sig. Edi PASQUETTAZ – Temporaneo affidamento delle funzioni di Coordinatore del Dipartimento agricoltura a decorrere dal 5 luglio 1999.

pag. 3097

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

ERRATA CORRIGE.

Verbale della riunione del 3 maggio 1999 per la determinazione del prezzo del latte alla produzione ai sensi delle leggi n. 306/75 e n. 88/88.

pag. 3098

ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 3099

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 3099

ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di DONNAS – Deliberazione del Consiglio Comunale n. 18 del 29.06.1999.

la délibération du Conseil communal n° 23 du 30 juillet 1998, soumise à la Région le 30 décembre 1998.

page 3091

Délibération n° 2092 du 21 juin 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement d'un agent de bureau (5^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Affectation de la lauréate à la Direction du développement organisationnel. Engagement de la dépense y afférente.

page 3092

Délibération n° 2206 du 28 juin 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement de quatre instructeurs techniques (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Affectation des lauréats à différentes structures de direction. Engagement de la dépense y afférente.

page 3095

Délibération n° 2282 du 5 juillet 1999,

portant attribution, à titre temporaire, à M. Edi PASQUETTAZ, des fonctions de coordinateur du Département de l'agriculture à compter du 5 juillet 1999.

page 3097

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES

ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 3099

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 3099

ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de DONNAS – Délibération du conseil communal n° 18 du 29.06.1999.

Esame variante non sostanziale al P.R.G.C. per intervento di costruzione deposito interrato in zona EV1.
pag. 3100

Examination variante non substantielle du P.R.G.C. pour la construction d'un dépôt enterré en zone EV1.
page 3100

PARTE TERZA

TROISIÈME PARTIE

AVVISI DI CONCORSO

AVIS DE CONCOURS

Comune di COGNE.

Commune de COGNE.

Esito concorso pubblico. pag. 3101

Résultat d'un concours externe. page 3101

Comune di LA MAGDELEINE.

Commune de LA MAGDELEINE.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un tecnico comunale VII^a qualifica funzionale a tempo indeterminato. pag. 3101

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien communal – VII^e grade. page 3101

Comune di VALPELLINE.

Commune de VALPELLINE.

Estratto bando di selezione per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 cuoco – servizio di refezione scolastica – IV^a qualifica funzionale. pag. 3104

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un cuisinier destiné à assurer le service de restauration scolaire – 4^e grade. page 3104

Comune di VALPELLINE.

Commune de VALPELLINE.

Bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato e parziale di assistenti per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni – III^a qualifica funzionale – Estratto. pag. 3105

Avis de sélection, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'assistants proposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire – 3^e grade – Extrait. page 3105

Collegio Infermieri Professionali, Assistenti Sanitari e Vigilatrici d'Infanzia della Valle d'Aosta.

Collège des Infirmiers, Assistants Sanitaires, Puéricultrices de la Vallée d'Aoste.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto a tempo parziale (part-time - 50%) di assistente di amministrazione (6^a qualifica funzionale - carriera di concetto) del Collegio Infermieri Professionali, Assistenti Sanitari e Vigilatrici d'Infanzia della Valle d'Aosta. pag. 3106

Extrait de l'avis de concours, sur épreuves, pour le recrutement (part-time - 50%) d'un assistant administratif (6^e grade – carrière de conception), dans le cadre de l'organigramme du Collège des Infirmiers, Assistants Sanitaires, Puéricultrices de la Vallée d'Aoste. page 3106

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comunità Montana Monte Rosa – DONNAS.

Région Autonome Vallée d'Aoste – Communauté de Montagne Mont Rose – DONNAS.

Applicazione art. 6, comma 20, D.P.R. 268/87 – Trasferimento su domanda. pag. 3107

Application du vingtième alinéa, de l'art. 6 du D.P.R. 268/87 – Mutation sur demande. page 3107

ANNUNZI LEGALI

ANNONCES LÉGALES

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Agricoltura e Risorse naturali – Dipartimento Risorse Naturali.

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Département des ressources naturelles.

Pubblicazione esito pubblico incanto. pag. 3108

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert. page 3108

Regione autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali – Dipartimento Risorse naturali.

Bando di gara (Pubblico incanto) – (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

pag. 3109

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Appalto per la gestione delle apparecchiature e degli ausili tecnologici della sala regia presso il salone delle manifestazioni del Palazzo regionale.

Bando di gara. pag. 3112

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto. pag. 3114

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto. pag. 3115

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento opere pubbliche.

Avviso di contratti stipulati. pag. 3115

Comune di CHÂTILLON.

Avviso di asta pubblica. pag. 3116

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Administration Communale – Gemeindeverwaltung.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto acquisto contatori acqua. pag. 3117

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96). pag. 3118

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MONTJOVET.

Pubblicazione esito gara di pubblico incanto. pag. 3119

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara ad asta pubblica. pag. 3119

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-DENIS.

Avviso di gara per estratto. pag. 3120

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Département des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres ouvert (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire).

page 3109

Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Marché public en vue de l'attribution de la gestion des appareils et des dispositifs technologiques de la régie attenante au salon des manifestations du Palais régional.

Avis d'appel d'offres. page 3112

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.

Avis de passation d'un appel d'offres ouvert. page 3114

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.

Avis de passation d'un appel d'offres ouvert. page 3115

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.

Avis de passation de marchés publics. page 3115

Commune de CHÂTILLON.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 3116

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN – Administration communale – Gemeindeverwaltung.

Extrait d'avis d'appel offres ouvert – Achat de compteurs d'eau. page 3117

Région autonome de la Vallée d'Aoste – Commune de MONTJOVET.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96). page 3118

Région autonome du Val d'Aoste – Commune de MONTJOVET.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert. page 3119

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME – Région Autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'appel d'offres. page 3119

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-DENIS.

Extrait d'un avis d'appel d'offres. page 3120

INDICE SISTEMATICO

ACQUE MINERALI E TERMALI

Decreto 13 luglio 1999, n. 404.

Autorizzazione all'apertura dello stabilimento «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT per l'anno 1999.

pag. 3086

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 13 luglio 1999, n. 403.

Aumento di portata alla subconcessione di derivazione d'acqua dal lago Cime Bianche, in Comune di VALTOURNENCHE, ad uso industriale (innevamento artificiale), rilasciata alla CERVINO S.p.A. con D.P.G.R. n. 1209 in data 15.12.1995.

pag. 3085

AGRICOLTURA

ERRATA CORRIGE.

Verbale della riunione del 3 maggio 1999 per la determinazione del prezzo del latte alla produzione ai sensi delle leggi n. 306/75 e n. 88/88.

pag. 3098

AMBIENTE

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1964.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio tra i Comuni di CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS e FÉNIS di costruzione impianto di depurazione acque reflue fognarie a servizio del Consorzio tra i predetti Comuni in Comune di PONTEY, di cui alla DGR n. 2703/96.

pag. 3088

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1975.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione dell'acquedotto intercomunale Torgnon-Verrayes-Saint-Denis, presentato dal Consorzio Acquedotto «Col Saint-Pantaléon», di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 4260 in data 24 novembre 1997.

pag. 3089

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 3099

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 3099

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX MINÉRALES ET THERMALES

Arrêté n° 404 du 13 juillet 1999,

autorisant l'ouverture de l'établissement «Fons Salutis», de SAINT-VINCENT pour 1999.

page 3086

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 403 du 13 juillet 1999,

augmentant le débit de la sous-concession de dérivation des eaux du lac Cimes blanches, dans la commune de VALTOURNENCHE, à usage industriel (enneigement artificiel), accordée à la société «CERVINO SpA» par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1209 du 15 décembre 1995.

page 3085

AGRICULTURE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 1964 du 14 juin 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium entre les communes de CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS et FÉNIS en vue de la réalisation, dans la commune de PONTEY, d'une station d'épuration des eaux usées provenant des égouts des communes dudit consortium, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2703/1996.

page 3088

Délibération n° 1975 du 14 juin 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du réseau intercommunal d'adduction d'eau Torgnon-Verrayes-Saint-Denis, déposé par le consortium «Col Saint-Pantaléon», visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4260 du 24 novembre 1997.

page 3089

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 3099

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 3099

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 7 luglio 1999, n. 391.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 1», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3073

Decreto 9 luglio 1999, n. 393.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile con sede in CHÂTILLON, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3074

Decreto 9 luglio 1999, n. 394.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 3», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3075

Decreto 9 luglio 1999, n. 395.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile a favore dei minori denominata «Aosta 3», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3076

Decreto 9 luglio 1999, n. 396.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3077

Decreto 9 luglio 1999, n. 398.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 2», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3078

Decreto 9 luglio 1999, n. 399.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento del sordomutismo con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3079

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 9 luglio 1999, n. 397.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni per il diritto all'assegno di cura e sostentamento a favore degli affetti da tubercolosi di cui alla Legge Regionale 23.12.1981, n. 81.

pag. 3077

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 391 du 7 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité dénommée «Aosta 1» et dont le siège est situé à AOSTE.

page 3073

Arrêté n° 393 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité, dont le siège est situé à CHÂTILLON, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 3074

Arrêté n° 394 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité, dénommée «Aosta 3» et dont le siège est situé à AOSTE, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 3075

Arrêté n° 395 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de la qualité d'invalidité en faveur des mineurs - dénommée «Aosta 3» - et ayant son siège à AOSTE.

page 3076

Arrêté n° 396 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation des conditions visuelles, dont le siège est situé à AOSTE, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 3077

Arrêté n° 398 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité, dénommée «Aosta 2» et dont le siège est situé à AOSTE.

page 3078

Arrêté n° 399 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de la surdiminution, ayant son siège à AOSTE.

page 3079

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 397 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 82 du 23 décembre 1981, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation des conditions ouvrant droit à une allocation de soin et alimentaire au profit des personnes atteintes de tuberculose.

page 3077

COMMERCIO

COMMERCE

ERRATA CORRIGE.

Verbale della riunione del 3 maggio 1999 per la determinazione del prezzo del latte alla produzione ai sensi delle leggi n. 306/75 e n. 88/88. pag. 3098

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Decreto 7 luglio 1999, n. 391.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 1», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3073

Arrêté n° 391 du 7 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité dénommée «Aosta 1» et dont le siège est situé à AOSTE.

page 3073

Decreto 9 luglio 1999, n. 393.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile con sede in CHÂTILLON, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3074

Arrêté n° 393 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité, dont le siège est situé à CHÂTILLON, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 3074

Decreto 9 luglio 1999, n. 394.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 3», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3075

Arrêté n° 394 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité, dénommée «Aosta 3» et dont le siège est situé à AOSTE, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 3075

Decreto 9 luglio 1999, n. 395.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile a favore dei minori denominata «Aosta 3», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3076

Arrêté n° 395 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de la qualité d'invalidité en faveur des mineurs - dénommée «Aosta 3» - et ayant son siège à AOSTE.

page 3076

Decreto 9 luglio 1999, n. 396.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3077

Arrêté n° 396 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation des conditions visuelles, dont le siège est situé à AOSTE, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 3077

Decreto 9 luglio 1999, n. 397.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni per il diritto all'assegno di cura e sostentamento a favore degli affetti da tubercolosi di cui alla Legge Regionale 23.12.1981, n. 82.

pag. 3077

Arrêté n° 397 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 82 du 23 décembre 1981, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation des conditions ouvrant droit à une allocation de soin et alimentaire au profit des personnes atteintes de tuberculose.

page 3077

Decreto 9 luglio 1999, n. 398.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 2», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3078

Arrêté n° 398 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité, dénommée «Aosta 2» et dont le siège est situé à AOSTE.

page 3078

Decreto 9 luglio 1999, n. 399.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento del sordomutismo con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.
pag. 3079

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).
pag. 3099

ENTI LOCALI

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1979.

Comune di AYAS. Approvazione delle modifiche al regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 84 del 19 ottobre 1998, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 21 dicembre 1998.
pag. 3090

Deliberazione del 21 giugno 1999, n. 2067.

Comune di CHAMOIS. Approvazione delle modifiche al regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 23 del 30 luglio 1998 e pervenute alla Regione per l'approvazione in data 30 dicembre 1998.
pag. 3091

Comune di DONNAS – Deliberazione del Consiglio Comunale n. 18 del 29.06.1999.

Esame variante non sostanziale al P.R.G.C. per intervento di costruzione deposito interrato in zona EV1.
pag. 3100

ESPROPRIAZIONI

Decreto 5 luglio 1999, n. 389.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento ponte alla progressiva km. 2+030 della S.R. n. 18 di Pila, in Comune di CHARVENSOD e rettifica della determinazione effettuata con precedente decreto n. 135 del 6 marzo 1998.
pag. 3071

Decreto 12 luglio 1999, n. 400.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AVISE, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz – Avise – tratto Km 0+185 – 1+600 – 1° lotto.
pag. 3080

Arrêté n° 399 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de la surdiminution, ayant son siège à AOSTE.
page 3079

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).
page 3099

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1979 du 14 juin 1999,

portant approbation des modifications du règlement de la construction de la commune d'AYAS adoptées par la délibération du Conseil communal n° 84 du 19 octobre 1998, soumise à la Région le 21 décembre 1998.
page 3090

Délibération n° 2067 du 21 juin 1999,

portant approbation des modifications du règlement de la construction de la commune de CHAMOIS adoptées par la délibération du Conseil communal n° 23 du 30 juillet 1998, soumise à la Région le 30 décembre 1998.
page 3091

Commune de DONNAS – Délibération du conseil communal n° 18 du 29.06.1999.

Examination variante non substantielle du P.R.G.C. pour la construction d'un dépôt enterré en zone EV1.
page 3100

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 389 du 5 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du pont situé au PK 2+030 de la R.R. n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD et rectification des montants déterminés par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 135 du 6 mars 1998.
page 3071

Arrêté n° 400 du 12 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains situés dans la commune d'AVISE et nécessaires à la réalisation des travaux d'aménagement et modernisation de la R. N. n° 26 reliant Cerellaz et Avise, entre le point kilométrique 0+185 et le point kilométrique 1+ 600 – 1^{er} lot.
page 3080

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19). pag. 3099

IGIENE E SANITA PUBBLICA

Decreto 25 marzo 1999, prot. n. 9521/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 3087

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1964.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio tra i Comuni di CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS e FÉNIS di costruzione impianto di depurazione acque reflue fognarie a servizio del Consorzio tra i predetti Comuni in Comune di PONTEY, di cui alla DGR n. 2703/96.

pag. 3088

INCARICHI DI CONSULENZA E SPECIALI

Atto di delega 7 luglio 1999, n. 2151/5/SGT.

Delega al Sig. Edi PASQUETTAZ della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 3086

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2282.

Sig. Edi PASQUETTAZ – Temporaneo affidamento delle funzioni di Coordinatore del Dipartimento agricoltura a decorrere dal 5 luglio 1999.

pag. 3097

OPERE PUBBLICHE

Decreto 5 luglio 1999, n. 389.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento ponte alla progressiva km. 2+030 della S.R. n. 18 di Pila, in Comune di CHARVENSOD e rettifica della determinazione effettuata con precedente decreto n. 135 del 6 marzo 1998.

pag. 3071

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1975.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione dell'acquedotto intercomunale Torgnon-Verrayes-Saint-Denis, presentato dal Consorzio Acquedotto «Col Saint-Pantaléon», di cui alla deliberazione del-

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19). page 3099

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 9521/5 IAE du 25 mars 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – section régionale de la Vallée d'Aoste. page 3087

Délibération n° 1964 du 14 juin 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium entre les communes de CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS et FÉNIS en vue de la réalisation, dans la commune de PONTEY, d'une station d'épuration des eaux usées provenant des égouts des communes dudit consortium, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2703/1996.

page 3088

MANDATS DE CONSULTATION ET FONC

Acte du 7 juillet 1999, réf. n° 2151/5/SGT,

portant délégation à M. Edi PASQUETTAZ à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 3086

Délibération n° 2282 du 5 juillet 1999,

portant attribution, à titre temporaire, à M. Edi PASQUETTAZ, des fonctions de coordinateur du Département de l'agriculture à compter du 5 juillet 1999.

page 3097

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 389 du 5 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du pont situé au PK 2+030 de la R.R. n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD et rectification des montants déterminés par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 135 du 6 mars 1998.

page 3071

Délibération n° 1975 du 14 juin 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du réseau intercommunal d'adduction d'eau Torgnon-Verrayes-Saint-Denis, déposé par le consortium «Col Saint-Pantaléon», visée à

la Giunta Regionale n. 4260 in data 24 novembre 1997.
pag. 3089

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 7 luglio 1999, n. 2151/5/SGT.

Delega al Sig. Edi PASQUETTAZ della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 3086

Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2092.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo ad un posto di un coadiutore (5ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione alla Direzione sviluppo organizzativo. Impegno di spesa.

pag. 3092

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2206.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di quattro posti di istruttore tecnico (8ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione a varie strutture dirigenziali. Impegno di spesa.

pag. 3095

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2282.

Sig. Edi PASQUETTAZ – Temporaneo affidamento delle funzioni di Coordinatore del Dipartimento agricoltura a decorrere dal 5 luglio 1999.

pag. 3097

PERSONALE REGIONALE

Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2092.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo ad un posto di un coadiutore (5ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione alla Direzione sviluppo organizzativo. Impegno di spesa.

pag. 3092

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2206.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di quattro posti di istruttore tecnico (8ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione a varie strutture dirigenziali. Impegno di spesa.

pag. 3095

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 13 luglio 1999, n. 403.

Aumento di portata alla subconcessione di derivazione

la délibération du Gouvernement régional n° 4260 du 24 novembre 1997.
page 3089

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 7 juillet 1999, réf. n° 2151/5/SGT,

portant délégation à M. Edi PASQUETTAZ à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 3086

Délibération n° 2092 du 21 juin 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement d'un agent de bureau (5^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Affectation de la lauréate à la Direction du développement organisationnel. Engagement de la dépense y afférente.

page 3092

Délibération n° 2206 du 28 juin 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement de quatre instructeurs techniques (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Affectation des lauréats à différentes structures de direction. Engagement de la dépense y afférente.

page 3095

Délibération n° 2282 du 5 juillet 1999,

portant attribution, à titre temporaire, à M. Edi PASQUETTAZ, des fonctions de coordinateur du Département de l'agriculture à compter du 5 juillet 1999.

page 3097

PERSONNEL RÉGIONAL

Délibération n° 2092 du 21 juin 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement d'un agent de bureau (5^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Affectation de la lauréate à la Direction du développement organisationnel. Engagement de la dépense y afférente.

page 3092

Délibération n° 2206 du 28 juin 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement de quatre instructeurs techniques (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Affectation des lauréats à différentes structures de direction. Engagement de la dépense y afférente.

page 3095

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 403 du 13 juillet 1999,

augmentant le débit de la sous-concession de dérivation

d'acqua dal lago Cime Bianche, in Comune di VALTOURNENCHE, ad uso industriale (innevamento artificiale), rilasciata alla CERVINO S.p.A. con D.P.G.R. n. 1209 in data 15.12.1995.

pag. 3085

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 3099

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 3099

TRASPORTI

Decreto 12 luglio 1999, n. 400.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AVISE, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz - Avise - tratto Km 0+185 - 1+600 - 1° lotto.

pag. 3080

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 7 luglio 1999, n. 95.

Classificazione di azienda alberghiera per l'anno 1999.

pag. 3088

URBANISTICA

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1979.

Comune di AYAS. Approvazione delle modifiche al regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 84 del 19 ottobre 1998, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 21 dicembre 1998.

pag. 3090

Deliberazione del 21 giugno 1999, n. 2067.

Comune di CHAMOIS. Approvazione delle modifiche al regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 23 del 30 luglio 1998 e pervenute alla Regione per l'approvazione in data 30 dicembre 1998.

pag. 3091

Comune di DONNAS - Deliberazione del Consiglio Comunale n. 18 del 29.06.1999.

Esame variante non sostanziale al P.R.G.C. per intervento di costruzione deposito interrato in zona EV1.

pag. 3100

des eaux du lac Cimes blanches, dans la commune de VALTOURNENCHE, à usage industriel (enneigement artificiel), accordée à la société «CERVINO SpA» par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1209 du 15 décembre 1995.

page 3085

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 3099

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 3099

TRANSPORTS

Arrêté n° 400 du 12 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains situés dans la commune d'AVISE et nécessaires à la réalisation des travaux d'aménagement et modernisation de la R. N. n° 26 reliant Cerellaz et Avise, entre le point kilométrique 0+185 et le point kilométrique 1+ 600 - 1^{er} lot.

page 3080

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 95 du 7 juillet 1999,

portant classement d'un établissement hôtelier pour l'année 1999.

page 3088

URBANISME

Délibération n° 1979 du 14 juin 1999,

portant approbation des modifications du règlement de la construction de la commune d'AYAS adoptées par la délibération du Conseil communal n° 84 du 19 octobre 1998, soumise à la Région le 21 décembre 1998.

page 3090

Délibération n° 2067 du 21 juin 1999,

portant approbation des modifications du règlement de la construction de la commune de CHAMOIS adoptées par la délibération du Conseil communal n° 23 du 30 juillet 1998, soumise à la Région le 30 décembre 1998.

page 3091

Commune de DONNAS - Délibération du conseil communal n° 18 du 29.06.1999.

Examination variante non substantielle du P.R.G.C. pour la construction d'un dépôt enterré en zone EV1.

page 3100

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 5 luglio 1999, n. 389.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento ponte alla progressiva km. 2+030 della S.R. n. 18 di Pila, in Comune di CHARVENSOD e rettifica della determinazione effettuata con precedente decreto n. 135 del 6 marzo 1998.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di CHARVENSOD e ricompresi nella zona «Eb» del P.R.G.C., necessari per i lavori di rifacimento ponte alla progressiva km. 2+030 della S.R. n. 18 di Pila, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI CHARVENSOD

- 1) COMUNE DI CHARVENSOD
F. 8 - n. 300 ex 279/b - sup. occ. mq. 95 - zona Eb - coltura I
Indennità: L. 3.040
Contributo reg. int.vo: L. 148.070
- 2) BUISSONIN Augusto Andrea
nato in Francia il 26.05.1949
F. 8 - n. 306 ex 168/b - sup. occ. mq. 32 - zona Eb - coltura I
Indennità: L. 1.020
Contributo reg. int.vo: L. 49.880

2) Il punto 1) del proprio precedente decreto n. 135 del 6 marzo 1998 è come segue rettificato, per i motivi in premessa enunciati:

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 389 du 5 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du pont situé au PK 2+030 de la R.R. n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD et rectification des montants déterminés par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 135 du 6 mars 1998.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de CHARVENSOD, compris dans la zone «Eb» du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement du pont situé au PK 2+030 de la RR de Pila, dans la commune de CHARVENSOD, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire - déterminées respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 - sont fixées comme suit :

COMMUNE CENSUELLE DE CHARVENSOD

- 3) LUCIANAZ Paolina
nata a CHARVENSOD il 13.02.1927
F. 8 - n. 307 ex 217/b - sup. occ. mq. 8 - zona Eb - coltura I
Indennità: L. 260
Contributo reg. int.vo: L. 12.470

2) Le point 1) de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 135 du 6 mars 1998 est rectifié comme suit :

COMUNE CENSUARIO DI CHARVENSOD

- 1) MONTROSSET Ettore
nato ad ÉTROUBLES il 03.12.1928
MONTROSSET Oreste
nato ad ÉTROUBLES il 24.04.1926
F. 8 - n. 294 ex 110/b - sup. occ. mq. 30 - zona Eb - coltura I
F. 8 - n. 297 ex 126/b - sup. occ. mq. 10 - zona Eb - coltura I
F. 8 - n. 296 ex 128/b - sup. occ. mq. 330 - zona Eb - coltura Bc
Indennità: L. 161.200
Contributo reg. int.vo: L. 1.363.220
Indennità da integrare: L. 23.100
Contributo reg. int.vo da integrare: L. 179.890
- 2) BORBEY Luigia
nata ad AOSTA il 12.11.1942
DUCLOS Giulio
nato a VALPELLINE il 09.01.1941
F. 8 - n. 295 ex 113/b - sup. occ. mq. 100 - zona Eb - coltura I
Indennità: L. 2.430
Contributo reg. int.vo: L. 118.460
Indennità da integrare: L. 770
Contributo reg. int.vo da integrare: L. 37.140
- 3) LUCIANAZ Paolina
nata a CHARVENSOD il 13.02.1927
F. 8 - n. 298 ex 130/b - sup. occ. mq. 33 - zona Eb - coltura I
F. 8 - n. 298 ex 130/c - sup. occ. mq. 2 - zona Eb - coltura I
F. 8 - n. 304 ex 131/b - sup. occ. mq. 120 - zona Eb - coltura Bc
F. 8 - n. 301 ex 210/b - sup. occ. mq. 80 - zona Eb - coltura Bac
Indennità: L. 192.780
Contributo reg. int.vo: L. 1.668.320
Indennità da recuperare: L. 85.060
Contributo reg. int.vo da recuperare: L. 699.320

3) Il Servizio Espropriazioni ed Usi Civici provvederà a liquidare agli aventi diritto gli importi dovuti, nonché a recuperare le eventuali somme liquidate in eccesso.

4) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia.

5) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 5 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

COMMUNE CENSUELLE DE CHARVENSOD

- 4) SAVIOZ Elio
nato ad AOSTA il 02.04.1952
SAVIOZ Elviro
nato ad AOSTA il 01.01.1948
SAVIOZ Ettore
nato ad AOSTA il 27.12.1956
SAVIOZ Marino
nato ad AOSTA il 13.03.1949
SAVIOZ Ottavio
nato ad AOSTA il 13.02.1963
F. 8 - n. 302 ex 174/b - sup. occ. mq. 50 - zona Eb - coltura Bam
F. 8 - n. 303 ex 174/c - sup. occ. mq. 9 - zona Eb - coltura Bam
Indennità: L. 23.850
Contributo reg. int.vo: L. 341.900
Indennità da integrare: L. 5.890
Contributo reg. int.vo da recuperare: L. 74.170
- 5) LUCIANAZ Angiolina
nata ad AOSTA il 14.06.1941
LUCIANAZ Damiano
nato ad AOSTA il 19.11.1937
LUCIANAZ Emilio
nato ad AOSTA il 06.09.1936
LUCIANAZ Lidia
nata ad AOSTA il 24.01.1940
F. 8 - n. 305 ex 169/b - sup. occ. mq. 38 - zona Eb - coltura I e Bam
Indennità: L. 11.220
Contributo reg. int.vo: L. 121.940
Indennità da recuperare: L. 530
Contributo reg. int.vo da recuperare: L. 6.100

3) Le Service des expropriations et des droits d'usage est chargé de liquider les sommes dues et de recouvrer les sommes versées en excès ;

4) En cas d'acceptation de l'indemnité et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

5) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région et le Service des expropriations et des droits d'usage est chargé de communiquer aux propriétaires concernés les montants des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 7 luglio 1999, n. 391.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 1», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 1» con sede in AOSTA, come segue:

PRESIDENTE

Dott. CURTO Albino Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. STERRANTINO Fortunato Medico convenzionato
USL

Dott. SUDANO Luigi Medico dipendente USL

Dott. LATTANZI Lucio Medico designato
dall'ANMIC di AOSTA

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. CAVORETTO
Giovanni Luca Medico convenzionato
USL

Dott. RICCIARDI Andrea Medico convenzionato
USL

Dott. RAGNI Pietro Medico designato
dall'ANMIC

Le funzioni di Segreteria sono svolte dalla Sig.a VIAL Ivonne, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di Segreteria saranno svolte dal Sig. BONTURI Roberto o dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 391 du 7 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité dénommée «Aosta 1» et dont le siège est situé à AOSTE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Est reconstituée la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de l'invalidité, dénommée «Aosta 1» et ayant son siège à AOSTE, qui se compose comme suit :

PRÉSIDENT

Albino CURTO Médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

Fortunato STERRANTINO Médecin conventionné
USL

Luigi SUDANO Médecin de l'USL

Lucio LATTANZI Médecin nommé par
l'«ANMIC» d' AOSTE

MEMBRES SUPPLÉANTS

Giovanni Luca
CAVORETTO Médecin conventionné
USL

Andrea RICCIARDI Médecin conventionné
USL

Pietro RAGNI Médecin nommé par
l'«ANMIC»

Le secrétariat est assuré par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Au cas où Mme Ivonne VIAL serait absente ou empêchée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Mariella VALLET, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La commission reste en charge pendant trois ans.

Le bureau des invalides de l'Assessorat de la santé, du bien être et des politiques sociales est chargé d'appliquer le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 9 luglio 1999, n. 393.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile con sede in CHÂTILLON, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile con sede in CHÂTILLON, come segue:

PRESIDENTE

Dott. CURTO Albino Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. GIGLIOTTI Renato Medico dipendente USL

Dott.ssa MIODINI Vilma Medico dipendente USL

Dott. LO PRESTI Gaetano Medico designato
dall'ANMIC di AOSTA

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. STERRANTINO
Fortunato Medico dipendente USL

Dott. CAVORETTO
Giovanni Luca Medico convenzionato
USL

Dott. LATTANZI Lucio Medico designato
dall'ANMIC di AOSTA

Le funzioni di Segreteria sono svolte dal Sig. BONTURI Roberto, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di Segreteria saranno svolte dalla Sig.a VIAL Ivonne o dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 393 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, dont le siège est situé à CHÂTILLON, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Est reconstituée la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, dont le siège est situé à CHÂTILLON, qui se compose comme suit :

PRÉSIDENT

Albino CURTO Médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

Renato GIGLIOTTI Médecin de l'USL

Vilma MIODINI Médecin de l'USL

Gaetano LO PRESTI Médecin nommé par
l'«ANMIC» d'AOSTE

MEMBRES SUPPLÉANTS

Fortunato
STERRANTINO Médecin de l'USL

Giovanni Luca
CAVORETTO Médecin conventionné
USL

Lucio LATTANZI Médecin nommé par
l'«ANMIC» d'AOSTE

Le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Au cas où M. Roberto BONTURI serait absent ou empêché, le secrétariat est assuré par Mme Ivonne VIAL ou par Mme Mariella VALLET, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La commission reste en charge pendant trois ans.

Le bureau des invalides de l'Assessorat de la santé, du bien être et des politiques sociales est chargé d'appliquer le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 9 luglio 1999, n. 394.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 3», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 3» con sede in AOSTA, come segue:

PRESIDENTE

Dott. CURTO Albino Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. PESENTI
CAMPAGNONI Massimo Medico dipendente USL

Dott. CARLEVARIS Felix Medico dipendente USL

Dott.ssa PERONA Piera Medico designato
dall'ANMIC di AOSTA

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. DOVERI Giulio Medico dipendente USL

Dott. SAPONE Gino Medico dipendente USL

Dott. ZOJA Eugenio Medico designato
dall'ANMIC di AOSTA

Le funzioni di Segreteria sono svolte dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di Segreteria saranno svolte dal Sig. BONTURI Roberto o dalla Sig.a VIAL Ivonne, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 394 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, dénommée «Aosta 3» et dont le siège est situé à AOSTE, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Est reconstituée la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, dénommée «Aosta 3» et dont le siège est situé à AOSTE, qui se compose comme suit :

PRÉSIDENT

Albino CURTO Médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

Massimo PESENTI
CAMPAGNONI Médecin de l'USL

Felix CARLEVARIS Médecin de l'USL

Piera PERONA Médecin nommé par
l'«ANMIC» d'AOSTE

MEMBRES SUPPLÉANTS

Giulio DOVERI Médecin de l'USL

Gino SAPONE Médecin de USL

Eugenio ZOJA Médecin nommé par
l'«ANMIC» d'AOSTE

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Au cas où Mme Mariella VALLET serait absente ou empêchée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La commission reste en charge pendant trois ans.

Le bureau des invalides de l'Assessorat de la santé, du bien être et des politiques sociales est chargé d'appliquer le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 9 luglio 1999, n. 395.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile a favore dei minori denominata «Aosta 3», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile a favore dei minori denominata «Aosta 3» con sede in AOSTA, come segue:

PRESIDENTE

Dott. CURTO Albino Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. PESENTI
CAMPAGNONI Massimo Medico dipendente USL
Dott. CARLEVARIS Felix Medico dipendente USL
Dott. VOLTOLIN Giovanni Medico designato
dall'ANFFAS di TORINO

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. DOVERI Giulio Medico dipendente USL
Dott. SAPONE Gino Medico dipendente USL
Dott.ssa BONINO Maria Medico designato
dall'ANFFAS di TORINO

Le funzioni di Segreteria sono svolte dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di Segreteria saranno svolte dal Sig. BONTURI Roberto o dalla Sig.a VIAL Ivonne, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 395 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de la qualité d'invalidité en faveur des mineurs - dénommée «Aosta 3» - et ayant son siège à AOSTE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

La commission médicale collégiale chargée de la vérification de la qualité d'invalidité en faveur des mineurs, dénommée «Aosta 3» et ayant son siège à AOSTE, se compose comme suit :

PRÉSIDENT

Albino CURTO Médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

Massimo PESENTI
CAMPAGNONI Médecin de USL
Felix CARLEVARIS Médecin de l'USL
Giovanni VOLTOLIN Médecin nommé par
l'«ANFFAS» de TURIN

MEMBRES SUPPLÉANTS

Giulio DOVERI Médecin de l'USL
Gino SAPONE Médecin de l'USL
Maria BONINO Médecin nommé par
l'«ANFFAS» de TURIN

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Au cas où Mme Mariella VALLET serait absente ou empêchée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La commission reste en charge pendant trois ans.

Le bureau des invalides de l'Assessorat de la santé, du bien être et des politiques sociales est chargé d'appliquer le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 9 luglio 1999, n. 396.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni visive con sede in AOSTA, come segue:

PRESIDENTE

Dott. GIRAUDI Riccarda Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. TAFI Aldo Medico dipendente USL

Dott. VALSANIA Giancarlo Medico dipendente USL

Dott. GATTONI Roberto Medico designato
dall'UIC di AOSTA

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. SIRIANNI Piero Medico dipendente USL

Dott.ssa VOGLINI Maria Ida Medico dipendente USL

Dott. PALUMBO Carlo Medico designato
dall'UIC di AOSTA

Le funzioni di Segreteria sono svolte dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di Segreteria saranno svolte dal Sig. BONTURI Roberto o dalla Sig.a VIAL Ivonne, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 9 luglio 1999, n. 397.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni per il diritto all'assegno

Arrêté n° 396 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation des conditions visuelles, dont le siège est situé à AOSTE, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Est reconstituée la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation des conditions visuelles, dont le siège est situé à AOSTE, qui se compose comme suit :

PRÉSIDENT

Riccarda GIRAUDI Médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

Aldo TAFI Médecin de l' USL

Giancarlo VALSANIA Médecin de l'USL

Roberto GATTONI Médecin nommé par l'«UIC»
d' AOSTE

MEMBRES SUPPLÉANTS

Piero SIRIANNI Médecin de l'USL

Maria Ida VOGLINI Médecin de l'USL

Carlo PALUMBO Médecin nommé par l'«UIC»
d' AOSTE

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Au cas où Mme Mariella VALLET serait absente ou empêchée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La commission reste en charge pendant trois ans.

Le bureau des invalides de l'Assessorat de la santé, du bien être et des politiques sociales est chargé d'appliquer le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 397 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 82 du 23 décembre 1981, de la commission médicale

di cura e sostentamento a favore degli affetti da tubercolosi di cui alla Legge Regionale 23.12.1981, n. 82.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni per il diritto all'assegno di cura e sostentamento a favore degli affetti da tubercolosi di cui alla Legge Regionale 23.12.1981, n. 82, come segue:

PRESIDENTE

Dott. Albino CURTO Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. PESENTI
CAMPAGNONI Massimo Medico dipendente USL

Dott. CARLEVARIS Felix Medico dipendente USL

Dott.ssa PERONA Piera Medico designato
dall'ANMIC di AOSTA

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. DOVERI Giulio Medico dipendente USL

Dott. SAPONE Gino Medico dipendente USL

Dott. ZOJA Eugenio Medico designato
dall'ANMC di AOSTA

Le funzioni di Segreteria sono svolte dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di Segreteria saranno svolte dal Sig. BONTURI Roberto o dalla Sig.a VIAL Ivonne, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 9 luglio 1999, n. 398.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta

collégiale chargée de l'évaluation des conditions ouvrant droit à une allocation de soin et alimentaire au profit des personnes atteintes de tuberculose.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Est reconstituée, aux termes de la loi n° 82 du 23 décembre 1981, la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation des conditions ouvrant droit à une allocation de soin et alimentaire au profit des personnes atteintes de tuberculose ; la commission se compose comme suit :

PRÉSIDENT

Albino CURTO Médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

Massimo PESENTI
CAMPAGNONI Médecin de l' USL

Felix CARLEVARIS Médecin de l'USL

Piera PERONA Médecin nommé par
l'«ANMIC» d'AOSTE

MEMBRES SUPPLÉANTS

Giulio DOVERI Médecin de l' USL

Gino SAPONE Médecin de l'USL

Eugenio ZOJA Médecin nommé par
l'«ANMIC» d'AOSTE

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Au cas où Mme Mariella VALLET serait absente ou empêchée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La commission reste en charge pendant trois ans.

Le bureau des invalides de l'Assessorat de la santé, du bien être et des politiques sociales est chargé d'appliquer le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 398 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale

2», con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 2», con sede in AOSTA, come segue:

PRESIDENTE

Dott. GIRAUDI Riccarda Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. SUDANO Luigi Medico dipendente USL

Dott. SILVESTRI Gian Franco Medico dipendente USL

Dott. ZOJA Eugenio Medico designato
dall'ANMIC di AOSTA

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. FERRINI Maurizio Medico dipendente USL

Dott. PODIO Stefano Medico dipendente USL

Dott. LO PRESTI Gaetano Medico designato
dall'ANMC di AOSTA

Le funzioni di Segreteria sono svolte dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di Segreteria saranno svolte dal Sig. BONTURI Roberto o dalla Sig.a VIAL Ivonne, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 9 luglio 1999, n. 399.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento del sordomutismo con sede in AOSTA, ai sensi della Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

le chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, dénommée «Aosta 2» et dont le siège est situé à AOSTE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Est reconstituée la commission médicale collégiale chargée de la constatation de la condition d'invalidé, dénommée «Aosta 2» et dont le siège est situé à AOSTE, qui se compose comme suit :

PRÉSIDENT

Riccarda GIRAUDI Médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

Luigi SUDANO Médecin de l'USL

Gian Franco SILVESTRI Médecin de l'USL

Eugenio ZOJA Médecin nommé par
l'«ANMIC» d' AOSTE

MEMBRES SUPPLÉANTS

Maurizio FERRINI Médecin de l'USL

Stefano PODIO Médecin de l' USL

Gaetano LO PRESTI Médecin nommé par
l'«ANMIC» d' AOSTE

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Au cas où Mme Mariella VALLET serait absente ou empêchée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La commission reste en charge pendant trois ans.

Le bureau des invalides de l'Assessorat de la santé, du bien être et des politiques sociales est chargé d'appliquer le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 399 du 9 juillet 1999,

portant reconstitution, aux termes de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999, de la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de la surdimutité, ayant son siège à AOSTE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento del sordomutismo con sede in AOSTA, come segue:

PRESIDENTE

Dott. GIRAUDI Riccarda Medico legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. Giuliano PERFUMO Medico dipendente USL

Dott. Stefano RIGHI Medico dipendente USL

Dott. Mario TREVES Medico designato ENS

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. Pierluigi DE MATTEIS Medico dipendente USL

Dott. Domenico CHIODO Medico dipendente USL

Dott.ssa Giovanna
CHICCHIARELLI Medico designato ENS

Le funzioni di Segreteria sono svolte dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di Segreteria saranno svolte dal Sig. BONTURI Roberto o dalla Sig.a VIAL Ivonne, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 12 luglio 1999, n. 400.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AVISE, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz - Avise - tratto Km 0+185 - 1+600 - 1° lotto.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Est reconstituée la commission médicale collégiale chargée de l'évaluation de la surdimutité, ayant son siège à AOSTE, qui se compose comme suit :

PRÉSIDENT

Riccarda GIRAUDI Médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

Giuliano PERFUMO Médecin de l'USL

Stefano RIGHI Médecin de l'USL

Mario TREVES Médecin nommé par l'«ENS»

MEMBRES SUPPLÉANTS

Pierluigi DE MATTEIS Médecin de l'USL

Domenico CHIODO Médecin de l'USL

Giovanna
CHICCHIARELLI Médecin nommé par l'«ENS»

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Au cas où Mme Mariella VALLET serait absente ou empêchée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La commission reste en charge pendant trois ans.

Le bureau des invalides de l'Assessorat de la santé, du bien être et des politiques sociales est chargé d'appliquer le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 400 du 12 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains situés dans la commune d'AVISE et nécessaires à la réalisation des travaux d'aménagement et modernisation de la R. N. n° 26 reliant Cerellaz et Avise, entre le point kilométrique 0+185 et le point kilométrique 1+ 600 - 1^{er} lot.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AVISE e ricompresi nella zona E e EC del P.R.G.C. necessari per i lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz – Avise – tratto Km 0+185 – 1+600 – 1° lotto, in Comune di AVISE l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AVISE

- 1) VAUTHIER Nilda n. AVISE 15.10.1951
Res. ARVIER – Via Chaussa, 1
C.F. VTH NLD 51R55 A521R
VAUTHIER Rosina n. AOSTA 22.06.1960
Res. AVISE – fr. Runaz, 35
C.F. VTH RSN 60H62 A326Z
BERGER Lea n. AVISE 18.10.1928
Res. AVISE – fr. Runaz
C.F. BRG LEA 28R48 A521H Usufr. Parz.
F. 33 – n. 782 – Superficie occupata 96 mq. – Zona E
F. 33 – n. 784 – Superficie occupata 66 mq. – Zona E
Indennità: L. 189.800
Contributo regionale: L. 1.877.600
- 2) CHILLOT Guglielmina n. AYMAVILLES 10.09.1913
Res. AVISE – fr. Cerellaz, 74
C.F. CHL GLL 13P50 A108Q
F. 33 – n. 550 – Superficie occupata 244 mq. – Zona E
F. 33 – n. 551 – Superficie occupata 44 mq. – Zona E
F. 33 – n. 576 – Superficie occupata 24 mq. – Zona E
Indennità: L. 117.200
Contributo regionale: L. 1.455.700
- 3) GIUZZETTI Antonio n. VENTIMIGLIA 05.09.1929
Res. AOSTA – Via Henry, 8
C.F. GZZ NNN 29P05 L741P
FRESC Maria Letizian. SAINT SIGISMOND (F) 06.04.1924
Res. AOSTA – Via Henry, 8
C.F. FRS MLT 24D46 Z110J
F. 33 – n. 574 – Superficie occupata 77 mq. – Zona E
Indennità: L. 38.500
Contributo regionale: L. 349.700
- 4) JACQUEMOD Aldo n. ARVIER 08.12.1942
Res. AVISE – fr. Runaz, 97
C.F. JCQLDA 42T08 A452G
BLANCHARD Maria n. JOVENÇAN 02.03.1948
Res. AVISE – fr. Runaz, 97
C.F. BLN MRA 48C42 E391Y
F. 32 – n. 143 – Superficie occupata 105 mq. – Zona E
Indennità: L. 39.500
Contributo regionale: L. 489.900
- 5) DENARIER Edoardo n. AVISE 28.12.1948
Res. AVISE – fr. Cerellaz, 86

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune d' AVISE, compris dans les zones E et EC du PRGC et nécessaires aux travaux d'aménagement et de modernisation de la RN n° 26 reliant Cerellaz et Avise – entre le point kilométrique 0+185 et le point kilométrique 1+600, 1^{er} lot – l'indennité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, sont fixées comme suit :

COMMUNE CENSUELLE DE AVISE

- C.F. DNR DRD 48T28 A521F
DENARIER Maria Luisa n. AOSTA 28.04.1950
Res. AOSTA – fr. Arpuilles
C.F. DNR MLS 50D68 A326B
DENARIER Giorgio n. AVISE 02.10.1959
Res. AOSTA – fr. Arpuilles
C.F. DNR GRG 59R02 A521U
F. 33 – n. 355 – Superficie occupata 110 mq. – Zona E
F. 33 – n. 578 – Superficie occupata 40 mq. – Zona E
Indennità: L. 18.200
Contributo regionale: L. 358.400
- 6) MARTINOD Riccardo n. AOSTA 30.06.1953
Res. AVISE – fr. Runaz, 31
C.F. MRT RCR 53H30 A326T
F. 33 – n. 536 – Superficie occupata 61 mq. – Zona E
Indennità: L. 22.900
Contributo regionale: L. 284.600
- 7) MARTINOD Dino n. AOSTA 14.07.1956
Res. AVISE – fr. Le Pré, 3
C.F. MRT MRC 60C15 A326Z
MARTINOD Mirco n. AOSTA 15.03.1960
Res. AVISE – Capoluogo, 25
C.F. MRT MRC 60C15 A326Z
MARTINOD Riccardo n. AOSTA 30.06.1953
Res. AVISE – fr. Runaz, 31
C.F. MRT RCR 53H30 A326T
MARTINOD Vera n. AOSTA 23.05.1950
Res. AVISE – fr. Runaz, 31
C.F. MRT VRE 50E63 A326L
F. 33 – n. 757 – Superficie occupata 79 mq. – Zona E
F. 33 – n. 130 – Superficie occupata 115 mq. – Zona E
Indennità: L. 33.000
Contributo regionale: L. 548.200
- 8) JUNOD Emma n. ARVIER 03.08.1934
Res. VILLENEUVE – fr. Montovert, 15
JUNOD Maria Pia n. ARVIER 21.11.1935
Res. Berbenno (BG) – Valle Imagna, Via Kennedy
F. 33 – n. 573 – Superficie occupata 607 mq. – Zona E
F. 33 – n. 572 – Superficie occupata 251 mq. – Zona E
Indennità: L. 373.900
Contributo regionale: L. 3.928.000

- 9) SCALVINO Oreste n. ARVIER 13.12.1932
Res. AVISE – fr. Runaz, 150
C.F. SCL RST 32T13 A452M
F. 33 – n. 570 – Superficie occupata 176 mq. – Zona E
Indennità: L. 5.100
Contributo regionale: L. 274.900
- 10) VAUTHIER Maurizio Carlo n. AOSTA 04.11.1956
Res. AVISE – Capoluogo, 2
C.F. VTH MZC 53S04 A326O
F. 33 – n. 554 – Superficie occupata 230 mq. – Zona E
F. 33 – n. 577 – Superficie occupata 177 mq. – Zona E
Indennità: L. 153.100
Contributo regionale: L. 1.898.900
- 11) DENARIER Giulia n. AVISE 02.09.1927
Res. SAINT-PIERRE – Via della Libertà, 52
C.F. DNR GLI 27P42 A521H
F. 33 – n. 609 – Superficie occupata 21 mq. – Zona E
Indennità: L. 58.000
Contributo regionale: L. 357.700
- 12) ROBIN PREILLAN Alberto n. ARVIER 08.04.1939
Res. AVISE – fr. La Ravoire, 1
C.F. RBN LRT 39D08 A452Y
ROBIN PREILLAN Nedita n. ARVIER 11.10.1932
Res. AOSTA – C.so Saint-Martin de Corléans, 19/a
C.F. RBN NDT 32R51 A542E
F. 33 – n. 351 – Superficie occupata 58 mq. – Zona E
F. 32 – n. 145 – Superficie occupata 1184 mq. – Zona E
F. 32 – n. 146 – Superficie occupata 104 mq. – Zona E
F. 33 – n. 612 – Superficie occupata 193 mq. – Zona E
Indennità: L. 558.600
Contributo regionale: L. 7.000.600
- 13) MILLIERY Delfina n. 30.01.1909 – prop. per 1/4
MILLIERY Ezio n. ARVIER 05.05.1941
Res. MONTJOVET – fr. Vignola, 26
C.F. MLL ZEI 41E05 A425W – prop. per 1/8
MILLIERY Lucia n. ARVIER 25.08.1942
Res. SAINT-VINCENT – fr. Mons. Alliod, 39
C.F. MLL LCU 42M65 A452G – prop. per 1/8
MILLIERY Rita n. AVISE 05.04.1931
Res. SAINT-VINCENT – Via Ponte Romano, 17 – prop. per 1/4
MILLIERY Sergio n. ARVIER 16.11.1937
Res. ARVIER – fr. Leverogne, Via Vection, 7 – prop. per 1/4
F. 33 – n. 764 – Superficie occupata 64 mq. – Zona E
Indennità: L. 1.900
Contributo regionale: L. 99.900
- 14) PASQUALI Eugenio n. AVISE 03.10.1946
Res. AVISE – Capoluogo, 11
C.F. PSQ GNE 46R03 A521Y
F. 33 – n. 614 – Superficie occupata 108 mq. – Zona E
Indennità: L. 221.500
Contributo regionale: L. 1.573.500
- 15) DENARIER Monica n. ARVIER 29.05.1933
Res. CHARVENSOD – fr. Pont Suaz, 109
C.F. DNR MNC 33E69 A452X
F. 32 – n. 128 – Superficie occupata 135 mq. – Zona E
F. 32 – n. 45 – Superficie occupata 433 mq. – Zona E
F. 32 – n. 127 – Superficie occupata 1517 mq. – Zona E
Indennità: L. 784.000
Contributo regionale: L. 9.728.200
- 16) MILLIERY Cristina n. AOSTA 10.07.1969
Res. AVISE – Capoluogo
C.F. MLL CST 69L50 A326U – Prop. per 1/2
FUMAROLA Francesco n. LOCOROTONDO 15.02.1966
Res. AVISE – Capoluogo
C.F. FMR FNC 66B15 E645B
F. 33 – n. 468 – Superficie occupata 128 mq. – Zona E
Indennità: L. 48.100
Contributo regionale: L. 597.200
- 17) VALLET Roberto n. AVISE 15.04.1915
Res. Bolivia
C.F. VLL RRT 15D15 A521G
F. 33 – n. 571 – Superficie occupata 67 mq. – Zona E
F. 33 – n. 537 – Superficie occupata 169 mq. – Zona E
F. 33 – n. 579 – Superficie occupata 155 mq. – Zona E
Indennità: L. 231.500
Contributo regionale: L. 2.371.700
- 18) VALLET Fortunato n. AOSTA 26.04.1938
Res. AVISE – Capoluogo, 48
C.F. VLL FTN 38D26 A326Q
F. 32 – n. 126 – Superficie occupata 725 mq. – Zona E
F. 32 – n. 124 – Superficie occupata 252 mq. – Zona E
F. 33 – n. 580 – Superficie occupata 343 mq. – Zona E
Indennità: L. 451.400
Contributo regionale: L. 5.334.000
- 19) LYABEL Attilio n. AVISE 08.04.1927
Res. AVISE – fr. Plan, 8
C.F. LYB TTL 27D08 A521V
F. 33 – n. 552 – Superficie occupata 87 mq. – Zona E
F. 33 – n. 553 – Superficie occupata 103 mq. – Zona E
F. 33 – n. 569 – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
Indennità: L. 335.300
Contributo regionale: L. 3.188.400
- 20) Comune di AVISE
Capoluogo - AVISE
F. 33 – n. 575 – Superficie occupata 23 mq. – Zona E
F. 33 – n. 610 – Superficie occupata 54 mq. – Zona E
F. 33 – n. 613 – Superficie occupata 137 mq. – Zona E
Indennità: L. 72.500
Contributo regionale: L. 927.100
- 21) Istituto Diocesano per il Sostentamento del Clero
AOSTA – Via de Sales, 3
F. 34 – n. 625 – Superficie occupata 207 mq. – Zona E
F. 33 – n. 607 – Superficie occupata 6 mq. – Zona E
Indennità: L. 82.700
Contributo regionale: L. 1.004.300
- 22) Parrocchia di San Brizio – AVISE
F. 33 – n. 617 – Superficie occupata 635 mq. – Zona E
Indennità: L. 1.302.400
Contributo regionale: L. 9.251.500

- 23) QUAZIER Jole n. COURMAYEUR 20.06.1924
Res. MORGEX – Via Pra Vuillermoz, 14
C.F. QZR JLO 24H60 D012F
F. 33 – n. 621 – Superficie occupata 436 mq. – Zona E
Indennità: L. 713.700
Contributo regionale: L. 5.596.300
- 24) QUAZIER Lorenza n. COURMAYEUR 25.04.1939
Res. AOSTA – Via Bucaneve, 7
C.F. QZR LNZ 39D65 D012R
F. 33 – n. 858 – Superficie occupata 67 mq. – Zona E
F. 33 – n. 620 – Superficie occupata 315 mq. – Zona E
Indennità: L. 783.500
Contributo regionale: L. 5.565.400
- 25) VAUTHIER Elena n. COURMAYEUR 19.10.1952
Res. COURMAYEUR – Via degli Anziani, 6
C.F. VTH LNE 52R59 D012K
VAUTHIER Lucia n. COURMAYEUR 07.01.1964
Res. SARRE – fr. Tissoret, 37
C.F. VTH LCU64A47 D012D
VAUTHIER Adele n. COURMAYEUR 04.11.1944
Res. SARRE fr. Tissoret, 4
C.F. VTH DLA 44S44 D012X
VAUTHIER Marino n. AVISE 01.01.1925
Res. SAINT-VINCENT – Via Ponte Romano, 17
C.F. VTH MRN 25A01 A521B
F. 33 – n. 467 – Superficie occupata 737 mq. – Zona E
F. 33 – n. 618 – Superficie occupata 530 mq. – Zona E
F. 33 – n. 129 – Superficie occupata 106 mq. – Zona E
F. 33 – n. 857 – Superficie occupata 61 mq. – Zona E
F. 33 – n. 624 – Superficie occupata 810 mq. – Zona E
Indennità: L. 1.796.900
Contributo regionale: L. 15.993.900
- 26) ROLLET Isolina n. ARVIER 12.07.1919
Res. AVISE – fr. Runaz, 73
C.F. RLL SNL 16L52 A452H
JACQUEMOD Sergio n. AVISE 25.08.1947
Res. AVISE – fr. Runaz, 72
C.F. JCQ SRG 47M25 A521V
JACQUEMOD Laura n. AVISE 09.12.1953
Res. AVISE – Capoluogo 32
C.F. JCQ LRA 53T49 A521O
F. 33 – n. 539 – Superficie occupata 70 mq. – Zona E
Indennità: L. 2.000
Contributo regionale: L. 109.300
- 27) VAUTHIER Prosperina n. AVISE 19.02.1922
Res. AVISE – fr. Runaz, 10
C.F. VTH PSP 22B59 A521G
F. 33 – n. 558 – Superficie occupata 453 mq. – Zona E
Indennità: L. 170.300
Contributo regionale: L. 2.113.600
- 28) JACQUEMOD Elda e altri
F. 33 – n. 785 – Superficie occupata 40 mq. – Zona E
Indennità: L. 68.800
Contributo regionale: L. 654.000
- 29) BRIX Adriano n. ARVIER 03.09.1933
Res. AVISE – fr. Cerellaz, 51
C.F. BRX DRN 33P03 A452B
F. 33 – n. 538 – Superficie occupata 155 mq. – Zona E
Indennità: L. 58.300
Contributo regionale: L. 723.200
- 30) LAVY Gérard n. AOSTA 22.02.1955
Res. SARRE – fr. Poincod, 25
C.F. LVY GRD 55B22 A326L
F. 33 – n. 555 – Superficie occupata 183 mq. – Zona E
Indennità: L. 68.800
Contributo regionale: L. 853.800
- 31) LOMBARD Marcello n. AVISE 17.03.1910
Res. AVISE - fr. Vedun, 42
C.F. LMB MCL 10C17 A521E
F. 33 – n. 557 – Superficie occupata 194 mq. – Zona E
Indennità: L. 72.900
Contributo regionale: L. 905.200
- 32) BRIX Christian n. AOSTA 21.10.1974
Res. AVISE – fr. Cerellaz
C.F. BRX CRS 74R21 A326V
F. 33 – n. 765 – Superficie occupata 194 mq. – Zona E
Indennità: L. 72.900
Contributo regionale: L. 905.200
- 33) MILLIERY Vera n. ARVIER 29.03.1929
Res. ARVIER – fr. Leverogne, Via Corrado Gex, 22
C.F. MLL VRE 29C69 A452B
MILLIERY Vanda n. ARVIER 06.02.1924
Res. AVISE – Capoluogo
C.F. MLL VND 24B46 A521Q
ORSI Lelia n. ARVIER 17.05.1934
Res. ARVIER – fr. Leverogne, Via Corrado Gex, 144
C.F. RSO LLE 34E57 A452N
VALLET Aldo di Adolfo
VALLET Roberto n. AVISE 15.04.1915 – c/o VALLET Franco
F. 33 – n. 544 – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
Indennità: L. 1.900
Contributo regionale: L. 23.300
- 34) MILLIERY Vanda n. AVISE 06.02.1924
Res. AVISE – Capoluogo, 16
C.F. MLL VND 24B46 A521Q prop. per 1/3
MILLIERY Vera n. ARVIER 29.03.1929
Res. ARVIER – fr. Leverogne
C.F. MLL VRE 29C69 A452B prop. per 2/3
F. 33 – n. 747 – Superficie occupata 33 mq. – Zona E
F. 33 – n. 747 – Superficie occupata 53 mq. – Zona E
F. 33 – n. 354 – Superficie occupata 93 mq. – Zona E
F. 33 – n. 546 – Superficie occupata 3 mq. – Zona E
F. 32 – n. 144 – Superficie occupata 81 mq. – Zona E
Indennità: L. 174.100
Contributo regionale: L. 1.631.700
- 35) VAUTHIER Marino n. AVISE 10.01.1925
Res. SAINT-VINCENT – Via Ponte Romano, 17
C.F. VTH MRN 25A01 A521B

MILLIERY Alessio n. VERSAILLES 03.05.1929
Res. QUART – fr. Villair
C.F. MLL LSS 29E03 Z110B
VAUTHIER Elena n. COURMAYEUR 07.01.1964
Res. COURMAYEUR – Via degli Anziani, 6
C.F. VTH LNE 52R59 D012K
VAUTHIER Lucia n. COURMAYEUR 07.01.1964
Res. SARRE – fr. Tissoret, 37
C.F. VTH LCU 64A47 D012D
VAUTHIER Adele n. COURMAYEUR 04.11.1944
Res. SARRE fr. Tissoret, 4
C.F. VTH DLA 44S44 D012X
F. 34 – n. 646 – Superficie occupata 386 mq. – Zona E
F. 34 – n. 626 – Superficie occupata 473 mq. – Zona E
F. 33 – n. 559 – Superficie occupata 464 mq. – Zona E
F. 33 – n. 466 – Superficie occupata 196 mq. – Zona E
Indennità: L. 1.357.100
Contributo regionale: L. 10.632.800

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in comune di AVISE e ricompresi nelle zone A3 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AVISE

- 1) MARTINOD Dino n. AOSTA 14.07.1956
Res. AVISE – fr. Le Pré, 3
C.F. MRT MRC 60C15 A326Z
MARTINOD Mirco n. AOSTA 15.03.1960
Res. AVISE – Capoluogo, 25
C.F. MRT MRC 60C15 A326Z
MARTINOD Riccardo n. AOSTA 30.06.1953
Res. AVISE fr. Runaz, 31
C.F. MRT RCR 53H30 A326T
MARTINOD Vera n. AOSTA 23.05.1950
Res. AVISE – fr. Runaz, 31
C.F. MRT VRE 50E63 A326L
F. 33 – n. 534 – Superficie occupata 213 mq. – Zona A3
Indennità: L. 4.474.600
- 2) BLANC Rosina n. AYMAVILLES 06.08.1939
Res. AVISE – fr. Le Pré, 12
C.F. BLN RSN 39M46 A108P
JACQUEMOD Leo n. ARVIER 08.07.1931
Res. AVISE – fr. Le Pré, 12
C.F. JCQ LEO 31L08 A452J
F. 33 – n. 864 – Superficie occupata 6 mq. – Zona A3

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia.

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il

- 36) JACQUEMOD Corrado n. AOSTA 14.03.1957
Res. AVISE – fr. Le Pré
C.F. JCQ CRD 57C14 A326X
RONC Annarosa n. AOSTA 18.09.1962
Res. AVISE fr. Le Pré
C.F. RNC NRS 62P58 A326D
F. 33 – n. 560 – Superficie occupata 117 mq. – Zona E
Indennità: L. 44.000
Contributo regionale: L. 545.900
- 37) JUNOD Jolanda n. ARVIER 13.12.1933
Res. AVISE – fr. Cerellaz
C.F. JND LND 33T53 A452A
F. 33 – n. 173 – Superficie occupata 77 mq. – Zona E
Indennità: L. 29.000
Contributo regionale: L. 359.300

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune d'AVISE et compris dans la zone A3 du PRGC et nécessaires aux travaux visés au point 1) du présent arrêté, l'indemnité provisoire - déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 - est fixée comme suit :

COMMUNE CENSUELLE DE AVISE

- F. 33 – n. 800 – Superficie occupata 8 mq. – Zona A3
F. 33 – n. 367 – Superficie occupata 15 mq. – Zona A3
F. 33 – n. 780 – Superficie occupata 9 mq. – Zona A3
F. 33 – n. 781 – Superficie occupata 5 mq. – Zona A3
F. 33 – n. 843 – Superficie occupata 3 mq. – Zona A3
F. 33 – n. 863 – Superficie occupata 26 mq. – Zona A3
Indennità: L. 1.512.500
- 3) VALLET Roberto n. AVISE 15.04.1915
Res. Bolivia
C.F. VLL RRT 15D15 A521G
F. 33 – n. 856 – Superficie occupata 303 mq. – Zona A3
F. 33 – n. 533 – Superficie occupata 100 mq. – Zona A3
Indennità: L. 8.465.400
- 4) JACQUEMOD Leo n. ARVIER 08.07.1931
Res. AVISE – fr. Le Pré, 12
C.F. JCQ LEO 31L08 A452J
F. 33 – n. 826 – Superficie occupata 26 mq. – Zona A
Indennità: L. 546.200

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région et le bureau des expropriations est chargé de communiquer aux

presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

AOSTA, 12 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 13 luglio 1999, n. 403.

Aumento di portata alla subconcessione di derivazione d'acqua dal lago Cime Bianche, in Comune di VALTOURNENCHE, ad uso industriale (innervamento artificiale), rilasciata alla CERVINO S.p.A. con D.P.G.R. n. 1209 in data 15.12.1995.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi è subconcesso, alla CERVINO S.p.A., giusta la domanda presentata in data 08.06.1998, di derivare dal lago Cime Bianche, in Comune di VALTOURNENCHE, ulteriori 50.000 metri cubi di acqua, corrispondenti a moduli industriali 0,016, nel periodo di derivazione che va dal 1° ottobre al 30 aprile, per la produzione di neve artificiale a servizio delle piste di sci denominate «Laghi Cime Bianche» e «Ventina – tratto Capanna Gaspard».

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di variante ad una subconcessione già regolarmente assentita, la durata della subconcessione sarà quella fissata nell'originario decreto e pertanto avrà durata fino al 14 dicembre 2025, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 11948 di repertorio in data 24.10.1995 e del disciplinare suppletivo n. 13110 di repertorio in data 03.06.1999, dando atto che la società «CERVINO S.p.A.» continuerà a corrispondere all'Amministrazione Regionale della Valle d'Aosta, il canone annuo di Lire 3.000.000 (tremilioni) che già corrisponde in forza del D.P.G.R. n. 1209 del 15.12.1995, pari al minimo fissato dall'art. 18 comma 2 della legge 05.01.1994 n. 36 per le derivazioni ad uso industriale, a cui viene assimilato l'uso innervamento artificiale, in quanto l'aumento di prelievo da 0,016 a 0,033 moduli industriali non comporta aumenti al canone dovuto, poiché ammonta sempre ad una cifra inferiore al minimo di 3.000.000 fissato.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbli-

propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 403 du 13 juillet 1999,

augmentant le débit de la sous-concession de dérivation des eaux du lac Cimes blanches, dans la commune de VALTOURNENCHE, à usage industriel (enneigement artificiel), accordée à la société «CERVINO SpA» par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1209 du 15 décembre 1995.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la société «CERVINO SpA», conformément à la demande déposée le 8 juin 1998, de dériver du lac Cimes Blanches, dans la commune de VALTOURNENCHE – du 1^{er} octobre au 30 avril de chaque année – 50 000 mètres cubes d'eau, correspondant à 0,016 modules industriels, au cours de la période concernée, en vue de la production de neige artificielle destinée aux pistes de ski dénommées «Laghi Cime Bianche» et «Ventina – tratto Capanna Gaspard».

Art. 2

S'agissant d'une variante d'une sous-concession déjà accordée, la durée de la présente sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est celle fixée par l'arrêté originaire et expire donc le 14 décembre 2025. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 11948 du 24 octobre 1995 et par le cahier des charges supplémentaires n° 13110 du 3 juin 1999 doivent être respectées. La société «CERVINO SpA» est tenue de continuer à verser à la trésorerie de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste une redevance annuelle de 3 000 000 L (trois millions), correspondant – en vertu de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1209 du 15 décembre 1995 – au montant minimal fixé par le 2^e alinéa de l'art. 18 de la loi n° 36 du 5 janvier 1994 pour les dérivations d'eau à usage industriel auxquelles l'utilisation d'eau pour l'enneigement artificiel est assimilée. L'augmentation du débit de 0,016 à 0,033 modules industriels ne comporte donc aucune augmentation de la redevance susdite car celle-ci reste inférieure audit montant minimal, fixé à 3 000 000 L.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et

che e l'Assessorato del Bilancio, Finanze e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 13 luglio 1999, n. 404.

Autorizzazione all'apertura dello stabilimento «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT per l'anno 1999.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

autorizza

l'apertura stagionale, per il periodo 1° aprile – 30 novembre 1999 dello stabilimento «Fons Salutis» sito nel Comune di SAINT-VINCENT.

Aosta, 13 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Atto di delega 7 luglio 1999, n. 2151/5/SGT.

Delega al Sig. Edi PASQUETTAZ della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1950, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 62, comma 5, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 e n. 2642 in data 31 luglio 1998, e suc-

des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 404 du 13 juillet 1999,

autorisant l'ouverture de l'établissement «Fons Salutis», de SAINT-VINCENT pour 1999.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

autorise

l'ouverture de l'établissement «Fons Salutis», dans la commune de SAINT-VINCENT, au titre de la période allant du 1^{er} avril au 30 novembre 1999.

Fait à Aoste, le 13 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Acte du 7 juillet 1999, réf. n° 2151/5/SGT,

portant délégation à M. Edi PASQUETTAZ à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 62, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998 et n° 2642 du 31 juillet 1998 modi-

cessive modificazioni, concernenti la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2282 in data 5 luglio 1999 recante «Sig. EdiPASQUETTAZ. Temporaneo affidamento delle funzioni di coordinatore del Dipartimento Agricoltura a decorrere dal 5 luglio 1999»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 2282 del 05.07.1999,

delega

Il sig. Edi PASQUETTAZ, dirigente di primo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2282 del 5 luglio 1999, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 7 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 25 marzo 1999, prot. n. 9521/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUAANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della variazione della nuova sede legale sita in DONNAS – Via F. Caresani n. 33.

fiée concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2282 du 5 juillet 1999 portant attribution à M. Edi PASQUETTAZ des fonctions de coordinateur du Département de l'agriculture à compter du 5 juillet 1999 ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant visé à l'acte n° 2282 du 5 juillet 1999 susdit,

délègue

M. Edi PASQUETTAZ – dirigeant du premier niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 2282 du 5 juillet 1999, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 7 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 9521/5 IAE du 25 mars 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte du fait que le nouveau siège social est fixé à DONNAS, 33, rue F. Caresani ;

2. Il presente provvedimento viene trasmesso al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto

Aosta, 25 marzo 1999.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 7 luglio 1999, n. 95.

Classificazione di azienda alberghiera per l'anno 1999.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Hôtel du Foyer» di BRUSSON è classificata albergo a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1964.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio tra i Comuni di CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS e FÉNIS di costruzione

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée.

Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 25 mars 1999.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 95 du 7 juillet 1999,

portant classement d'un établissement hôtelier pour l'année 1999.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Hôtel du Foyer» de BRUSSON est classé hôtel 3 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1964 du 14 juin 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium entre les communes de CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS et

impianto di depurazione acque reflue fognarie a servizio del Consorzio tra i predetti Comuni in Comune di PONTEY, di cui alla DGR n. 2703/96.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto proposto dal Consorzio tra i Comuni di CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS e FÉNIS di costruzione impianto di depurazione delle acque reflue fognarie a servizio del Consorzio tra i Comuni di CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS e FÉNIS in Comune di PONTEY», di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 2703 in data 14 giugno 1996, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente deliberato;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1975.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione dell'acquedotto intercomunale Torgnon-Verrayes-Saint-Denis, presentato dal Consorzio Acquedotto «Col Saint-Pantaléon», di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 4260 in data 24 novembre 1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione dell'acquedotto intercomunale Torgnon-Verrayes-Saint-Denis, presentato dal Consorzio Acquedotto «Col Saint-Pantaléon», di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n. 4260 in data 24 novembre 1997, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente deliberato;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

FÉNIS en vue de la réalisation, dans la commune de PONTEY, d'une station d'épuration des eaux usées provenant des égouts des communes dudit consortium, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2703/1996.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium entre les communes de CHAMBAVE, VERRAYES, SAINT-DENIS, NUS et FÉNIS en vue de la réalisation, dans la commune de PONTEY, d'une station d'épuration des eaux usées provenant des égouts des communes dudit consortium – visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2703 du 14 juin 1996 – est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1975 du 14 juin 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du réseau intercommunal d'adduction d'eau Torgnon-Verrayes-Saint-Denis, déposé par le consortium «Col Saint-Pantaléon», visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4260 du 24 novembre 1997.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du réseau intercommunal d'adduction d'eau Torgnon-Verrayes-Saint-Denis, déposé par le consortium «Col Saint-Pantaléon», visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4260 du 24 novembre 1997, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1979.

Comune di AYAS. Approvazione delle modifiche al regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 84 del 19 ottobre 1998, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 21 dicembre 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente regolamento edilizio del comune di AYAS;

Richiamata quindi la deliberazione n. 84 del 19 ottobre 1998 con la quale il Consiglio comunale di AYAS ha adottato le modifiche in questione, pervenute alla Regione per l'approvazione in data 21 dicembre 1998;

Preso poi atto delle osservazioni svolte dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 7971/UR del 4 giugno 1999;

Richiamata inoltre la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica, ambientale ed in particolare l'art. 54 della L.R. 11/98;

Ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la propria deliberazione n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29 gennaio 1999;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con la proposta avanzata dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare le modifiche al vigente regolamento edilizio del comune di AYAS adottate con deliberazione consiliare n. 84 del 19 ottobre 1998 e pervenute alla Regione per l'approvazione in data 21 dicembre 1998, introducendo le seguenti modifiche d'ufficio:

Art. 31 - Opere soggette a concessioni

Nel nuovo testo dell'articolo, dopo la parola «interventi», sono aggiunte le parole: «comportanti trasformazioni urbanistiche o edilizie del territorio».

Délibération n° 1979 du 14 juin 1999,

portant approbation des modifications du règlement de la construction de la commune d'AYAS adoptées par la délibération du Conseil communal n° 84 du 19 octobre 1998, soumise à la Région le 21 décembre 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le règlement de la construction en vigueur dans la commune d'AYAS ;

Rappelant la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 84 du 19 octobre 1998 portant adoption des modifications en cause, soumise à la Région le 21 décembre 1998 ;

Rappelant les observations de la Direction de l'urbanisme visées à la lettre du 4 juin 1999, réf. n° 7971/UR ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment l'article 54 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité

délibère

1) Sont approuvées les modifications du règlement de la construction de la commune d'AYAS adoptées par la délibération du Conseil communal n° 84 du 19 octobre 1998, soumise à la Région le 21 décembre 1998. Les modifications indiquées ci-après sont insérées d'office :

Art. 42 - Concessione edilizia in deroga

L'integrazione è soppressa.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione del 21 giugno 1999, n. 2067.

Comune di CHAMOIS. Approvazione delle modifiche al regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 23 del 30 luglio 1998 e pervenute alla Regione per l'approvazione in data 30 dicembre 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente regolamento edilizio del comune di CHAMOIS;

Richiamata quindi la deliberazione n. 23 del 30 luglio 1998 con la quale il Consiglio comunale di CHAMOIS ha adottato le modifiche in questione, pervenute alla Regione per l'approvazione in data 30 dicembre 1998;

Preso poi atto delle osservazioni svolte dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 8526/UR del 14 giugno 1999;

Richiamata inoltre la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica, ambientale ed in particolare l'art. 54 della L.R. 11/98;

Ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la propria deliberazione n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29 gennaio 1999;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con la proposta avanzata dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare le modifiche al vigente regolamento edilizio del comune di CHAMOIS adottate con deliberazione consiliare n. 23 del 30 luglio 1998 e pervenute alla Regione per l'approvazione in data 30 dicembre 1998, fermo restando che le norme in questione dovranno essere comunque rese compatibili con quelle che verranno introdotte in sede di ade-

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2067 du 21 juin 1999,

portant approbation des modifications du règlement de la construction de la commune de CHAMOIS adoptées par la délibération du Conseil communal n° 23 du 30 juillet 1998, soumise à la Région le 30 décembre 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le règlement de la construction en vigueur dans la commune de CHAMOIS ;

Rappelant la délibération du Conseil communal de CHAMOIS n° 23 du 30 juillet 1998 portant adoption des modifications en cause, soumise à la Région le 30 décembre 1998 ;

Rappelant les observations de la Direction de l'urbanisme visées à la lettre du 14 juin 1999, réf. n° 8526/UR ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment l'article 54 de la LR n° 11/1998 ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Sont approuvées les modifications du règlement de la construction de la commune de CHAMOIS adoptées par la délibération du Conseil communal n° 23 du 30 juillet 1998, soumise à la Région le 30 décembre 1998, sans préjudice du fait que lesdites modifications doivent être rendues compatibles avec les dispositions qui seront adoptées lors de la mise en

guamento del PRGC al PTP e alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, nonché ai relativi provvedimenti attuativi.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2092.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo ad un posto di un coadiutore (5^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione alla Direzione sviluppo organizzativo. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di coadiutore (5^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale:

- 1 PERUCCA Donatella
- 2 SCOTTI Antonella
- 3 MONGNOD Claudia
- 4 VANZETTI Adele
- 5 FAVETTO Sabrina
- 6 REVIL Maria Graziella
- 7 DUCHINI Erika
- 8 MACCAGNAN Mara
- 9 SALVADORI Silvia ('72)
- 10 PILLON Gabriella
- 11 MORISE Pia
- 12 BOZON Paola
- 13 RENDA Annalisa
- 14 RENGHI Raffaella
- 15 BACCOLI Fabio
- 16 RIBONE Laura
- 17 BELLI Stefano
- 18 ROSAIRE Edy
- 19 CORTESE Patrizia
- 20 ABRAM Flavio
- 21 RAINERO Luca
- 22 TORRISI Maria Bernarda
- 23 QUILICO Silvia
- 24 LO BUE Celestina
- 25 VILLOT Sabrina
- 26 PEAQUIN Wanda
- 27 FRANZINI Federica
- 28 CALABRÒ Emilia
- 29 DE LUCA Paolo
- 30 RONZANI Mikaela
- 31 ARMAND Giulia
- 32 LETTRY Deborah
- 33 VERTA Marianna
- 34 MASSONI Sonia
- 35 D'ADDA Patrizia

conformité du PRGC avec le PTP, avec la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et avec les dispositions d'application y afférentes.

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2092 du 21 juin 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement d'un agent de bureau (5^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Affectation de la lauréate à la Direction du développement organisationnel. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un agent de bureau (5^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée :

- con punti 31,895 su complessivi punti 36
- con punti 31,687 su complessivi punti 36
- con punti 31,354 su complessivi punti 36
- con punti 30,932 su complessivi punti 36
- con punti 30,703 su complessivi punti 36
- con punti 30,522 su complessivi punti 36
- con punti 30,022 su complessivi punti 36
- con punti 29,960 su complessivi punti 36
- con punti 29,890 su complessivi punti 36
- con punti 29,502 su complessivi punti 36
- con punti 29,494 su complessivi punti 36
- con punti 29,368 su complessivi punti 36
- con punti 29,362 su complessivi punti 36
- con punti 29,143 su complessivi punti 36
- con punti 29,040 su complessivi punti 36
- con punti 29,038 su complessivi punti 36
- con punti 28,945 su complessivi punti 36
- con punti 28,870 su complessivi punti 36
- con punti 28,829 su complessivi punti 36
- con punti 28,794 su complessivi punti 36
- con punti 28,776 su complessivi punti 36
- con punti 28,685 su complessivi punti 36
- con punti 28,682 su complessivi punti 36
- con punti 28,675 su complessivi punti 36
- con punti 28,637 su complessivi punti 36
- con punti 28,605 su complessivi punti 36
- con punti 28,557 su complessivi punti 36
- con punti 28,555 su complessivi punti 36
- con punti 28,495 su complessivi punti 36
- con punti 28,485 su complessivi punti 36
- con punti 28,407 su complessivi punti 36
- con punti 28,245 su complessivi punti 36
- con punti 28,200 su complessivi punti 36
- con punti 28,117 su complessivi punti 36
- con punti 28,010 su complessivi punti 36

36	MANTEGARI Anna Maria	con punti 27,972 su complessivi punti 36
37	SCHIRATO Samanta	con punti 27,945 su complessivi punti 36
38	PASIN Marika	con punti 27,941 su complessivi punti 36
39	OLIVO Cristina	con punti 27,920 su complessivi punti 36
40	MAQUIGNAZ Sabrina	con punti 27,854 su complessivi punti 36
41	SALVADORI Silvia (*78)	con punti 27,785 su complessivi punti 36
42	COLLOMB Silvia Elisabetta	con punti 27,660 su complessivi punti 36
43	BALBIS Alessia	con punti 27,542 su complessivi punti 36
44	ROLLANDIN Farida	con punti 27,511 su complessivi punti 36
45	ZANETTI Marzia Silvia	con punti 27,462 su complessivi punti 36
46	BELLEY Susanna	con punti 27,387 su complessivi punti 36
47	CECCON Assunta Rosina	con punti 27,369 su complessivi punti 36
48	BONIN Veronica	con punti 27,344 su complessivi punti 36
49	VUILLERMOZ Giusy	con punti 27,340 su complessivi punti 36
50	CASTELLINI Cristina	con punti 27,306 su complessivi punti 36
51	FERRAZZI Antonella	con punti 27,080 su complessivi punti 36
52	MOSTACCHI Monica	con punti 27,047 su complessivi punti 36
53	MARTINOD Veronica	con punti 27,042 su complessivi punti 36
54	BREDY Gabriella *	con punti 27,018 su complessivi punti 36
55	CHENTRE Katia	con punti 27,018 su complessivi punti 36
56	BONOMETTI Sabrina	con punti 27,001 su complessivi punti 36
57	ABRAM Franca	con punti 26,998 su complessivi punti 36
58	CASTRONOVO Anna Maria	con punti 26,929 su complessivi punti 36
59	CASARO Nathalie	con punti 26,919 su complessivi punti 36
60	MARANA Cristina	con punti 26,915 su complessivi punti 36
61	CONGIU Maurizio	con punti 26,908 su complessivi punti 36
62	PREVEDINI Nadia	con punti 26,864 su complessivi punti 36
63	VETICOZ Simonetta	con punti 26,834 su complessivi punti 36
64	BOVARD Enrica	con punti 26,830 su complessivi punti 36
65	BORRELLI Claudia	con punti 26,756 su complessivi punti 36
66	MARTIGNENE Stefania	con punti 26,740 su complessivi punti 36
67	FAVRE Deborah	con punti 26,625 su complessivi punti 36
68	PETAY Patrizia	con punti 26,610 su complessivi punti 36
69	PETIT-PIERRE Eva **	con punti 26,507 su complessivi punti 36
70	FISANOTTI Maruska	con punti 26,507 su complessivi punti 36
71	VERDUCI Virginia	con punti 26,482 su complessivi punti 36
72	DEGIOZ Emanuela	con punti 26,457 su complessivi punti 36
73	BRUNODET Matteo	con punti 26,452 su complessivi punti 36
74	SASSO Stefania	con punti 26,322 su complessivi punti 36
75	BOSCARDIN Riccardo	con punti 26,317 su complessivi punti 36
76	BINEL Caterina	con punti 26,259 su complessivi punti 36
77	COLADONATO Tiziana	con punti 26,156 su complessivi punti 36
78	BIZEL Monica	con punti 26,155 su complessivi punti 36
79	TONETTI Luca	con punti 26,141 su complessivi punti 36
80	PAGLIERI Stefania	con punti 26,115 su complessivi punti 36
81	LIBERTINO Manuela	con punti 26,075 su complessivi punti 36
82	VOYAT Iris	con punti 26,070 su complessivi punti 36
83	REVIL Emilio	con punti 26,017 su complessivi punti 36
84	HAUDEMAMAND Claudia	con punti 25,994 su complessivi punti 36
85	PETIT-PIERRE Nilda	con punti 25,961 su complessivi punti 36
86	COSTANZA Christian	con punti 25,950 su complessivi punti 36
87	DAL MUT Maurizio	con punti 25,945 su complessivi punti 36
88	MELONI Michelle	con punti 25,875 su complessivi punti 36
89	PICCIRILLI Anna Antonella	con punti 25,840 su complessivi punti 36
90	BONIFACE Tiziana	con punti 25,832 su complessivi punti 36
91	ZANINI Daniela	con punti 25,800 su complessivi punti 36
92	CORSI Gabriella	con punti 25,763 su complessivi punti 36
93	BUSTO Paola	con punti 25,739 su complessivi punti 36
94	GRANGE Sonia	con punti 25,656 su complessivi punti 36
95	DI VINCENZO Marisa	con punti 25,655 su complessivi punti 36
96	FIORONI Alessandra	con punti 25,648 su complessivi punti 36
97	PAGANI Maria	con punti 25,628 su complessivi punti 36

98	BERTUCCIO Nicole	con punti 25,587 su complessivi punti 36
99	TREVISAN Sonia	con punti 25,500 su complessivi punti 36
100	CHEILLON Dilva	con punti 25,474 su complessivi punti 36
101	AMEDEO Michele	con punti 25,470 su complessivi punti 36
102	TRIPODI Annunziata	con punti 25,413 su complessivi punti 36
103	ZAMBON Claudia Concetta ***	con punti 25,330 su complessivi punti 36
104	CARTA Noemi	con punti 25,330 su complessivi punti 36
105	CASSETTA Manuela	con punti 25,212 su complessivi punti 36
106	CAGNOLA Elisabetta	con punti 25,121 su complessivi punti 36
107	GERARD Elisabetta	con punti 25,090 su complessivi punti 36
108	TODESCO Alessandra	con punti 25,038 su complessivi punti 36
109	TREVISAN Francesca	con punti 25,022 su complessivi punti 36
110	MARCOZ Patrizia	con punti 25,013 su complessivi punti 36
111	PERRET Sylvie Daniela	con punti 24,997 su complessivi punti 36
112	GUICHARDAZ Oliviero	con punti 24,895 su complessivi punti 36
113	BIAGIONI Gabriella	con punti 24,874 su complessivi punti 36
114	ARLIAN Alida	con punti 24,850 su complessivi punti 36
115	BUAT Albiana Liliana	con punti 24,750 su complessivi punti 36
116	CRISTIANO Gabriella	con punti 24,728 su complessivi punti 36
117	MEYNET Adelina	con punti 24,628 su complessivi punti 36
118	SERGI Gianna	con punti 24,610 su complessivi punti 36
119	BUSCHINO Chiara	con punti 24,488 su complessivi punti 36
120	FOSSON Flavio	con punti 24,452 su complessivi punti 36
121	OREILLER Alessandra	con punti 24,434 su complessivi punti 36
122	TRAVERSINO Marisa	con punti 24,410 su complessivi punti 36
123	COUT Fiorenza	con punti 24,380 su complessivi punti 36
124	ARIAGNO Paola	con punti 24,290 su complessivi punti 36
125	GUICHARDAZ Erika	con punti 24,271 su complessivi punti 36
126	CHABERGE Simona	con punti 24,257 su complessivi punti 36
127	BLANC Giuseppina	con punti 24,211 su complessivi punti 36
128	PERRIELLO Antonella	con punti 24,146 su complessivi punti 36
129	CICOGNINI Antonella	con punti 24,120 su complessivi punti 36
130	BONINO Donatella	con punti 23,990 su complessivi punti 36
131	CARVALHO Eric	con punti 23,943 su complessivi punti 36
132	PONCHIONE Michela ***	con punti 23,942 su complessivi punti 36
133	BOTTAZZI Martina	con punti 23,942 su complessivi punti 36
134	FERRANDO Ivan	con punti 23,910 su complessivi punti 36
135	BARI Federica	con punti 23,851 su complessivi punti 36
136	SERGI Concetta	con punti 23,812 su complessivi punti 36
137	AMATO Paola	con punti 23,779 su complessivi punti 36
138	JANIN Enrica	con punti 23,717 su complessivi punti 36
139	COVOLO Katya	con punti 23,665 su complessivi punti 36
140	D'ANDREA Alberto	con punti 23,601 su complessivi punti 36
141	BOVIO Nicole	con punti 23,555 su complessivi punti 36
142	GAGLIARDI Giovanna	con punti 23,517 su complessivi punti 36
143	LETTRY Maria Grazia	con punti 23,332 su complessivi punti 36
144	BREDY Ingrid	con punti 23,143 su complessivi punti 36
145	MARIANO Giuseppe	con punti 22,912 su complessivi punti 36
146	BETEMPS Sara	con punti 22,700 su complessivi punti 36
147	DACOME Deborah	con punti 22,536 su complessivi punti 36
148	PESA Elena	con punti 22,497 su complessivi punti 36
149	MARCOZ Simone *	con punti 22,305 su complessivi punti 36
150	FEY Cinzia	con punti 22,305 su complessivi punti 36
151	TEDESCO Maria Rosa	con punti 22,053 su complessivi punti 36
152	COSTA Silvia	con punti 21,995 su complessivi punti 36
153	BREDY Enrica	con punti 21,243 su complessivi punti 36
154	FRENI Lucia Isabel	con punti 21,191 su complessivi punti 36

Note:

- * precede per età
- ** precede per residenza in VdA
- *** precede per nascita in VdA

Notes :

- * il/elle précède pour des raisons d'âge
- ** il/elle précède parce qu'il/elle réside en Vallée d'Aoste
- *** il/elle précède parce qu'il/elle est né/e en Vallée d'Aoste.

2) di dichiarare vincitrice del concorso di cui al punto 1) la seguente candidata:

- PERUCCA Donatella nata a LA SALLE il 6 marzo 1972 ed ivi residente in Via Col de Bard, 12

e di procedere alla relativa assegnazione alla Direzione Sviluppo organizzativo del Dipartimento personale ed organizzazione;

3) di approvare e di impegnare la maggior spesa a carico dell'Amministrazione regionale per retribuzione ed oneri riflessi agli Enti destinatari quantificata per l'anno 1999 in complessive L. 24.115.194 e seguenti in L. 48.230.385, da imputare sui capitoli del bilancio pluriennale 1999/2001 e successivi così suddivisi:

Obiettivo 051101

- capitolo 30500 riferimento n. 2879 (Trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)

anno 1999 L. 17.274.492

anno 2000 e seguenti L. 34.548,986

- capitolo 30501 riferimento n. 181 (Oneri contributivi a carico dell'Ente su trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)

anno 1999 L. 5.182.350

anno 2000 e seguenti L. 10.364.696

- capitolo 30501 riferimento n. 7663 (IRAP a carico dell'Ente su trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)

anno 1999 L. 1.658.352

anno 2000 e seguenti L. 3.316.703

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2206.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di quattro posti di istruttore tecnico (8^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione a varie strutture dirigenziali. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei

2) La candidate indiquée ci-après est déclarée lauréate du concours visé au point 1) :

- PERUCCA Donatella, née à LA SALLE le 6 mars 1972 et résidant à LA SALLE (12, rue de Col-de-Bard) ;

Il est procédé à son affectation à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation.

3) La dépense à la charge de l'Administration régionale pour le traitement et les charges corollaires est approuvée et engagée. Les sommes de 24 115 194 L, au titre de 1999, et de 48 230 385 L, au titre des années suivantes, sont prévues ; elles seront imputées aux chapitres du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région et des budgets suivants et réparties comme suit :

Objectif 051101

- Chapitre 30500 détail 2879 (Traitement et autres indemnités fixes pour le personnel de l'Administration régionale)

année 1999 17 274 492 L

année 2000 et suivantes 34 548 986 L

- Chapitre 30501 détail 181 (Cotisations à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes afférents au personnel de l'Administration régionale)

année 1999 5 182 350 L

année 2000 et suivantes 10 364 696 L

- Chapitre 30501 détail 7663 (IRAP à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes afférents au personnel de l'Administration régionale)

année 1999 1 658 352 L

année 2000 et suivantes 3 316 703 L

Délibération n° 2206 du 28 juin 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement de quatre instructeurs techniques (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Affectation des lauréats à différentes structures de direction. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au

partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a quattro posti di istruttore tecnico (8ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale:

1° ZOPPO Giuliano	con punti 16,097 su complessivi punti 24
2° TREVISAN Marco	con punti 15,922 su complessivi punti 24
3° BLUS Stefano	con punti 15,315 su complessivi punti 24
4° ROPELE Paolo	con punti 14,797 su complessivi punti 24
5° PAOLELLA Carmine	con punti 12,717 su complessivi punti 24

2) di dichiarare vincitori del concorso di cui al punto 1) i seguenti candidati:

- ZOPPO Giuliano, nato ad AOSTA il 19 agosto 1972 e residente in SAINT-CHRISTOPHE – Loc. Bagnère, 30/C;
- TREVISAN Marco, nato ad AOSTA l'8 aprile 1972 e residente in AOSTA – Via Losanna, 28;
- BLUS Stefano, nato ad AOSTA il 3 ottobre 1969 e residente in LA SALLE – Via Corrado Gex, 38,
- ROPELE Paolo, nato ad IVREA (TO) il 1° maggio 1972 e residente in GABY – Via Palatz, 11.

e di procedere alla relativa assegnazione;

- ZOPPO Giuliano nell'ambito del Servizio Infrastrutture Funiviarie e Trasporto Pubblico Locale del Dipartimento Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;
- TREVISAN Marco nell'ambito della Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo del Dipartimento Territorio e Ambiente;
- BLUS Stefano nell'ambito del Dipartimento Opere Pubbliche;
- ROPELE Paolo nell'ambito della Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche del Dipartimento Territorio e Ambiente;

3) di approvare e di impegnare la maggior spesa a carico dell'Amministrazione regionale per retribuzione ed oneri riflessi agli Enti destinatari quantificata per l'anno 1999 in complessive L. 104.799.460 e seguenti in L. 251.518.708, da imputare sui capitoli del bilancio pluriennale 1999/2001 e successivi così suddivisi:

Obiettivo 051101

- capitolo 30500 riferimento n. 2879 (Trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)

concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de quatre instructeurs techniques (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée :

1 ^{er}) ZOPPO Giuliano	16,097 points sur un total de 24
2 ^e) TREVISAN Marco	15,922 points sur un total de 24
3 ^e) BLUS Stefano	15,315 points sur un total de 24
4 ^e) ROPELE Paolo	14,797 points sur un total de 24
5 ^e) PAOLELLA Carmine	12,717 points sur un total de 24

2) Les candidats indiqués ci-après sont déclarés lauréats du concours visé au point 1) :

- ZOPPO Giuliano, né à AOSTE le 19 août 1972 et résidant à SAINT-CHRISTOPHE (30/C, hameau de Bagnère) ;
- TREVISAN Marco, né à AOSTE le 8 avril 1972 et résidant à AOSTE (28, rue de Lausanne) ;
- BLUS Stefano, né à AOSTE le 3 octobre 1969 et résidant à LA SALLE (38, rue Corrado Gex) ;
- ROPELE Paolo, né à IVRÉE (TO) le 1^{er} mai 1972 et résidant à GABY (11, rue Palatz).

Il est procédé à leur affectation, à savoir :

- ZOPPO Giuliano, au Service des transports par câble et des transports publics locaux du Département du tourisme, des sports, du commerce et des transports ;
- TREVISAN Marco, à la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol ;
- BLUS Stefano, au Département des ouvrages publics ;
- ROPELE Paolo, à la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques du Département du territoire et de l'environnement.

3) La dépense à la charge de l'Administration régionale pour le traitement et les charges corollaires est approuvée et engagée. Les sommes de 104 799 460 L, au titre de 1999, et de 251 518 708 L, au titre des années suivantes, sont prévues ; elles seront imputées aux chapitres du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région et des budgets suivants et réparties comme suit :

Objectif 051101

- Chapitre 30500 détail 2879 (Traitement et autres indemnités fixes pour le personnel de l'Administration régionale)

anno 1999	L.	75.395.300
anno 2000 e seguenti	L.	180.948.712
– capitolo 30501 riferimento n. 181 (Oneri contributivi a carico dell'Ente su trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)		
anno 1999	L.	22.618.580
anno 2000 e seguenti	L.	54.284.612
– capitolo 30501 riferimento n. 7663 (IRAP a carico dell'Ente su trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)		
anno 1999	L.	6.785.580
anno 2000 e seguenti	L.	16.285.384

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2282.

Sig. Edi PASQUETTAZ – Temporaneo affidamento delle funzioni di Coordinatore del Dipartimento agricoltura a decorrere dal 5 luglio 1999.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il provvedimento n. 3407 in data 29.06.1999 con il quale il Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione decide di accogliere l'Istanza di dimissioni volontarie dal posto di Coordinatore del Dipartimento agricoltura dell'Assessorato Agricoltura e risorse naturali rassegnate dal dipendente Sig. Giorgio VOLA, a decorrere dal 01.07.99;

Vista la L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» così come modificata dalla L.R. 45/1998 e, in particolare, l'art. 19, comma 1, il quale prevede che in caso di assenza o impedimento di un dirigente e di vacanza del relativo posto, le relative funzioni sono affidate ad altro dirigente, preferibilmente della stessa struttura, secondo i criteri e le modalità previste dagli art. 17 e 18, ovvero a personale dell'ottava qualifica funzionale purché in possesso dei requisiti per l'accesso alla qualifica dirigenziale previsti dall'art. 16 della stessa legge;

Richiamata la propria deliberazione n. 2687 del 28.07.1997 concernente i criteri per l'individuazione dei sostituti di dirigenti assenti per un periodo superiore a 60 giorni; e in particolare il punto 1) lettera a) in cui si prevede che le funzioni relative a posti di primo livello siano esercitate da altro dirigente di primo livello;

Ritenuto pertanto necessario individuare il dirigente a cui affidare, in attesa del conferimento di nuovo incarico, tempo-

année 1999		75 395 300 L
année 2000 et suivantes		180 948 712 L
– Chapitre 30501 détail 181 (Cotisations à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes afférents au personnel de l'Administration régionale)		
année 1999		22 618 580 L
année 2000 et suivantes		54 284 612 L
– Chapitre 30501 détail 7663 (IRAP à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes afférents au personnel de l'Administration régionale)		
année 1999		6 785 580 L
année 2000 et suivantes		16 285 384 L

Délibération n° 2282 du 5 juillet 1999,

portant attribution, à titre temporaire, à M. Edi PASQUETTAZ, des fonctions de coordinateur du Département de l'agriculture à compter du 5 juillet 1999.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant l'acte n° 3407 du 29 juin 1999 par lequel le coordinateur du Département du personnel et de l'organisation décidait d'accueillir les démissions de M. Giorgio VOLA du poste de coordinateur du Département de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles à compter du 1^{er} juillet 1999 ;

Vu la LR n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale et révision de la réglementation du personnel, modifiée par la LR n° 45/1998, et notamment le premier alinéa de son art. 19, qui prévoit qu'en cas d'absence ou d'empêchement d'un dirigeant ou de vacance d'un poste de dirigeant, les fonctions y afférentes sont confiées à un autre dirigeant appartenant de préférence à la même structure, suivant les critères et les modalités prévus par les art. 17 et 18 de ladite loi, ou bien à des personnels du 8^e grade justifiant des conditions requises pour l'accès à la catégorie de direction, au sens de l'art. 16 de la loi en cause ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2687 du 28 juillet 1997 portant critères pour la détermination des remplaçants des dirigeants absents pour une période supérieure à 60 jours et notamment la lettre a) de son point 1) qui prévoit que les fonctions afférentes à des postes du premier niveau doivent être exercées par un autre dirigeant du premier niveau ;

Considérant qu'il est nécessaire d'identifier le dirigeant auquel confier, à compter du 5 juillet 1999, les fonctions de

raneamente, le funzioni di coordinatore del Dipartimento agricoltura, a decorrere dal 5 luglio 1999;

Ravvisata l'opportunità, in relazione ai criteri e alle considerazioni sopra richiamati, che le funzioni di coordinatore del Dipartimento agricoltura vengano affidate al Sig. Edi PASQUETTAZ, attuale coordinatore del Dipartimento risorse naturali;

Considerato il curriculum del Sig. Edi PASQUETTAZ dal quale risulta che possiede i requisiti richiesti per la reggenza del posto di coordinatore del Dipartimento agricoltura;

Visti i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la Circolare n. 4 in data 29 gennaio 1999;

Visto il parere favorevole rilasciato, in assenza del Direttore della Direzione sviluppo organizzativo del Dipartimento personale e organizzazione, dal Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali, Sig. Carlo PERRIN;

Ad unanimità di voti favorevoli, espressi mediante votazione segreta,

delibera

1) di affidare, in attesa del conferimento di nuovo incarico, temporaneamente, le funzioni di coordinatore del Dipartimento agricoltura al Sig. Edi PASQUETTAZ, coordinatore del Dipartimento delle risorse naturali a decorrere dal 5 luglio 1999;

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

ERRATA CORRIGE.

Verbale della riunione del 3 maggio 1999 per la determinazione del prezzo del latte alla produzione ai sensi delle leggi n. 306/75 e n. 88/88.

Per mero errore materiale è necessario ripubblicare la tabella riguardante « Le Cellule Somatiche » (pubblicata sul B.U. n. 32 del 20.07.99) in quanto sono stati invertiti gli ultimi due valori relativi ai punteggi.

coordonateur du Département de l'agriculture, dans l'attente de l'attribution desdites fonctions à titre définitif ;

Considérant qu'il est opportun, compte tenu des critères et des considérations indiqués ci-dessus, que les fonctions de coordonnateur du Département de l'agriculture soient confiées à M. Edi PASQUETTAZ, actuel coordonnateur du Département des ressources naturelles ;

Considérant que M. Edi PASQUETTAZ justifie des qualités requises pour assurer l'intérim du coordonnateur du Département de l'agriculture ;

Vu les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999, portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Vu l'avis favorable prononcé par le coordonnateur du Département du personnel et de l'organisation, en l'absence du Directeur du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, au sens des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération;

Sur proposition de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, Carlo PERRIN ;

À l'unanimité (vote secret),

délibère

1) M. Edi PASQUETTAZ, coordonnateur des ressources naturelles, est chargé d'assurer l'intérim du coordonnateur du Département de l'agriculture, à compter du 5 juillet 1999, dans l'attente de l'attribution desdites fonctions à titre définitif ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES

Cellule Somatiche

	1	200.000	+	4
	200.001	300.000	+	2
	300.001	400.000	+	1
	400.001	500.000	-	1
	500.001	600.000	-	6
	600.001	700.000	-	8
	700.001	900.000	-	10
>	900.001		-	15

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 6/1991, art. 19).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che il presidente del CMF Ozein sig. Renato PESSE di AYMAVILLES in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di sistemazione ed allargamento della strada poderalle della Tsarriasse per la fraz. Dailleu in comune di AYMAVILLES.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 6/1991, art. 19).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que M. Renato PESSE président du C.A.F. «Ozein» de AYMAVILLES en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à élargissement et achèvement du chemin rural Tsarriasse jusqu'au hameau Dailleu dans la commune de AYMAVILLES.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 6/1991, art. 19).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che la società Prevert s.r.l. e Prevertel s.r.l di SAINT-CHRISTOPHE in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di un complesso alberghiero e residenziale in località le Volpi nel comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 6/1991, art. 19).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la société Prevert s.r.l. et Prevertel s.r.l. de SAINT-CHRISTOPHE en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à réalisation d'un bâtiment à usage hôtelier et résidentiel au lieu-dit Le Volpi dans la commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de

osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

l'environnement de l'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di DONNAS – Deliberazione del Consiglio Comunale n. 18 del 29.06.1999.

Esame variante non sostanziale al P.R.G.C. per intervento di costruzione deposito interrato in zona EV1.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di adottare la seguente variante non sostanziale al P.R.G.C. che comporta la sostituzione del secondo comma dell'art. 2.11 delle Norme Tecniche di Attuazione «In queste aree sono consentite unicamente le costruzioni strettamente connesse con la detta attività agricola specializzata, quali i serre-tout delle vigne, ed ogni altra costruzione totalmente interrata di uso agricolo con successivo ripristino dei luoghi allo stato antecedente all'intervento, senza alcun fronte emergente rispetto alla linea naturale del terreno esistente»;

Di non sottoporre il presente provvedimento al controllo della CO.RE.CO. ai sensi della L.R. n. 73/1993 e successive modificazioni ed integrazioni.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de DONNAS – Délibération du conseil communal n° 18 du 29.06.1999.

Examination variante non substantielle du P.R.G.C. pour la construction d'un dépôt enterré en zone EV1.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

De adopter la suivante variante non substantielle du P.R.G.C, qui comporte la substitution du deuxième alinéa de l'art. 2.11 des Normes Techniques de Actuation : «Dans ces aires sont permises uniquement les constructions strictement connexes avec l'activité agricole spéciales, tels que les serre-tout des vignes, et chaque autre construction totalement enterrée pour usage agricole avec successif renouvellement des lieux à l'état antécédent le travail, sans aucun côté surpassant la ligne naturelle du terrain existant» ;

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la CO.RE.CO., aux termes de la L.R. n° 73/1993 et successives modifications et intégrations.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di COGNE.

Esito concorso pubblico.

Ai sensi delle vigenti leggi si rende noto che in relazione al concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato per n. 3 posti di Agente di polizia municipale V^a Q.F. a 36 ore settimanali, svolto nel nostro comune nel giorno 16 giugno 1999, si è formata la seguente graduatoria:

1. FINETTO Tiziana	Con punteggio	16,823/24
2. GUICHARDAZ Laurent	Con punteggio	15,75/24
3. IANNIELLO Tony	Con punteggio	14,155/24
4. AMATO Erika	Con punteggio	13,175/24

Cogne, 29 giugno 1999.

Il Sindaco
RUFFIER

N. 437

Comune di LA MAGDELEINE.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un tecnico comunale VII^a qualifica funzionale a tempo indeterminato.

È indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un tecnico comunale VII^a qualifica funzionale a tempo indeterminato nel Comune di LA MAGDELEINE.

Per la partecipazione al concorso è richiesto il diploma di laurea in Ingegneria, Architettura o di un diploma universitario comparabile ai settori disciplinari corrispondenti alle lauree richieste.

Al concorso è ammesso anche il personale in servizio negli enti di cui all'art. 59 del Regolamento regionale n. 6/96 che abbia un'anzianità minima di cinque anni nella qualifica immediatamente inferiore ed in possesso del diploma da geometra.

La domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire, all'Amministrazione comunale, entro il giorno 27.08.1999;

La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta secondo lo schema che viene allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, i candidati sono tenuti a fornire.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de COGNE.

Résultat d'un concours externe.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude relative au concours externe, sur titres et épreuves, ouvert en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de trois agents de police municipale, V^e grade, 36 heures hebdomadaires, qui s'est déroulé à COGNE le 16 juin 1999.

1 ^e) FINETTO Tiziana	16,823 points sur 24
2 ^e) GUICHARDAZ Laurent	15,75 points sur 24
3 ^e) IANNIELLO Tony	14,155 points sur 24
4 ^e) AMATO Erika	13,175 points sur 24

Fait à Cogne, le 29 juin 1999.

Le syndic,
Osvaldo RUFFIER

N° 437

Commune de LA MAGDELEINE.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien communal - VII^e grade.

La commune de LA MAGDELEINE entend procéder à un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien communal.

Pour être admis au concours, les candidats doivent justifier d'une maîtrise en ingénierie ou en architecture ou d'un diplôme universitaire portant sur des matières équivalentes.

Les personnels justifiant d'une ancienneté de 5 ans au moins dans un emploi du 6^e grade auprès des collectivités visées à l'art. 59 du règlement régional n° 6/1996, ainsi que d'un diplôme de géomètre, sont également admis au concours.

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre, doit parvenir à l'Administration communale de LA MAGDELEINE au plus tard le 27 août 1999.

L'acte de candidature, signé par le candidat, doit être rédigé selon le fac-similé figurant à l'annexe du présent avis de concours et comporter toutes les indications que les candidats sont tenus de fournir, aux termes des textes en vigueur.

Prova preliminare:

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana con tipologia e criteri approvati con deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.

1ª Prova scritta:

- a) gestione pratiche edilizie
- b) violazioni ed abusi in materia di edilizia
- c) appalti di opere pubbliche, contabilità lavori

2ª Prova Scritta:

- a) tenuta contabilità di un'opera pubblica
- b) violazioni edilizie
- c) procedure espropriative

Prova Orale:

- a) materie oggetto delle prove scritte
- b) legislazione nazionale e regionale in materia di edilizia, urbanistica, appalti, forniture e servizi.
- c) nozioni sull'Imposta Comunale degli Immobili
- d) diritti e doveri del dipendente comunale.

Il diario e il luogo delle prove saranno affissi all'Albo Pretorio del Comune e comunicati, a mezzo lettera raccomandata A.R., ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Per ottenere copia integrale del bando e per qualsiasi chiarimento gli aspiranti potranno rivolgersi al segretario comunale durante il seguente orario di apertura al pubblico: martedì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00.

La Magdeleine, 7 luglio 1999.

Il Segretario comunale
DE SIMONE

ALLEGATO

Fac simile domanda di ammissione

Al Signor Sindaco del Comune di
LA MAGDELEINE
località Clou n. 26
11020 LA MAGDELEINE

Il/La _____ sottoscritto/a _____
nato/a a _____ in data _____

Épreuve préliminaire :

Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne, selon les modalités fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

1^e épreuve écrite :

- a) Gestion des dossiers en matière de bâtiment ;
- b) Violation des dispositions en matière de bâtiment ;
- c) Marchés de travaux publics et comptabilité des travaux ;

2^e épreuve écrite :

- a) Tenue de la comptabilité afférente à un ouvrage public ;
- b) Violations en matière de bâtiment ;
- c) Procédures d'expropriation ;

Épreuve orale :

- a) Matières des épreuves écrites ;
- b) Législation nationale et régionale en matière de bâtiment, d'urbanisme, de marchés publics, de fournitures et de services ;
- c) Notions sur l'impôt communal sur les immeubles (ICI) ;
- d) Droits et obligations des fonctionnaires communaux.

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au tableau d'affichage de la commune de LA MAGDELEINE et communiqués, par lettre recommandée avec accusé de réception, aux candidats admis, au moins 15 jours auparavant.

Tout renseignement complémentaire, ainsi qu'une copie de l'avis intégral peuvent être demandés au secrétaire communal, selon l'horaire suivant : mardi et vendredi, de 9 h à 12 h.

Fait à La Magdeleine, le 7 juillet 1999.

Le secrétaire communal,
Aldo DE SIMONE

ANNEXE

Fac-similé de l'acte de candidature

Mme la syndique de la commune de
LA MAGDELEINE
26, hameau du Clou
11020 LA MAGDELEINE

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____ à _____

residente a _____ in via _____
domiciliato a _____ in via _____ ;
(tel. n. _____)

chiede

di essere ammesso/a al concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto di tecnico comunale VII^a qualifica funzionale a tempo indeterminato.

Dichiara sotto la propria responsabilità:

- 1) di essere cittadino ___ di uno degli Stati Membri dell'Unione Europea: _____;
- 2) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;
- 3) di non aver riportato condanne penali che comportino incompatibilità o decadenza agli effetti del pubblico impiego, di non avere carichi pendenti e di non trovarsi nelle condizioni previste dall'art. 1, comma 1, della legge 18.01.1992 n. 16 e successive modificazioni (oppure) gli eventuali procedimenti riportati ed in corso;
- 4) di essere fisicamente idone ___ all'impiego;
- 5) di essere in possesso del seguente titolo di studio: Diploma di _____ conseguito presso l'università _____ nell'anno accademico _____, con la seguente valutazione _____;
- 6) (solo per i candidati di cui all'art. 2 comma 2 del bando) di essere in servizio presso _____ in qualità di _____ VI^a qualifica funzionale con un'anzianità di _____ anni e di essere in possesso del diploma di _____ conseguito presso l'Istituto _____ nell'anno scolastico _____ con la seguente valutazione _____;
- 7) (eventuale) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____;
- 8) di non essere stat ___ destituit ___ o dispensat ___ dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stat ___ dichiarat ___ decadut ___ da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127, lettera d) del testo unico delle disposizioni dello Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
- 9) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;

rue _____ et domicilié(e)
à _____, rue _____
tél. _____

demande

à être admis(e) à participer au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien communal – VII^e grade.

À cet effet, je déclare sur l'honneur :

- 1) Être citoyen(ne) de l'État membre de l'Union européenne mentionné ci-après : _____;
- 2) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la commune de _____ ou ne pas être inscrit(e) sur des listes électorales ou avoir été radié(e) des listes électorales pour les motifs suivants : _____;
- 3) Ne pas avoir subi de condamnation pénale entraînant incompatibilité ou cessation de fonctions au sein de l'administration publique, ne pas avoir d'action pénale en cours et ne pas me trouver dans les conditions indiquées au 1^{er} alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 16 du 18 janvier 1992 modifiée ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes : _____;
- 4) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ;
- 5) Justifier du titre d'études suivant : maîtrise/diplôme universitaire en _____ obtenu/e à l'université _____ pendant l'année académique _____ avec l'appréciation suivante : _____;
- 6) (Uniquement pour les candidats visés au deuxième alinéa de l'art. 2 du présent avis) Justifier d'une ancienneté de _____ ans dans un emploi de _____ (6^e grade) auprès de _____ ainsi que du diplôme de _____ obtenu à l'institut _____, pendant l'année scolaire _____, avec l'appréciation suivante _____;
- 7) (Éventuellement) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____;
- 8) Ne jamais avoir été destitué(e) ni licencié(e) d'un emploi auprès d'une administration publique et ne jamais avoir été déclaré(e) démissionnaire d'office d'un emploi de l'État, aux termes de la lettre d) de l'art. 127 du texte unique des dispositions du statut des fonctionnaires de l'État, approuvé par le décret du Président de la République n° 3 du 10 janvier 1957, pour avoir obtenu ce poste au moyen de documents falsifiés ou entachés d'irrégularité absolue ;
- 9) Les causes de la résiliation de contrats de travail publics et privés, sont les suivantes : _____;

- 10) di essere a conoscenza della lingua francese;
- 11) di essere a conoscenza della lingua italiana (per i cittadini non italiani appartenenti ad altri Stati Membri dell'Unione Europea);
- 12) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenze: _____;
- 13) di voler sostenere le prove del concorso in lingua (italiana o francese) _____;
- 14) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana per _____;
- 15) (eventuale) di voler ripetere l'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana;
- 16) (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____.

Data _____

Firma

N. 438

Comune di VALPELLINE.

Estratto bando di selezione per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 cuoco – servizio di refezione scolastica – IV^a qualifica funzionale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che il Comune di VALPELLINE ha indetto una selezione, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di cuoco IV Q.F. – a tempo determinato per il servizio di refezione scolastica.

Titolo di studio: Titolo finale di studio della scuola dell'obbligo e della qualifica di cuoco conseguita o attestata dal libretto di lavoro o dall'Ufficio del lavoro e della massima occupazione;

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta e una orale secondo le modalità stabilite nella deliberazione della Giunta Regionale 29.03.1999 n.999.

PROGRAMMA D'ESAME

Prova scritta a contenuto teorico-pratico:

- Uso di elettrodomestici ed utensili da cucina;

- 10) Connaître la langue française ;
- 11) Connaître la langue italienne (pour les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie) ;
- 12) Justifier des titres de préférence indiqués ci-après : _____ ;
- 13) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- 14) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien pour les raisons suivantes : _____ ;
- 15) (Éventuellement) Souhaiter passer de nouveau l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien ;
- 16) Pour les candidat(e)s handicapé(e)s : Avoir besoin, pour les épreuves du concours, des aides et du temps supplémentaires indiqués ci-après : _____

_____, le _____

Signature

N° 438

Commune de VALPELLINE.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un cuisinier destiné à assurer le service de restauration scolaire – 4^e grade.

LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

donne avis

du fait que la commune de VALPELLINE entend procéder à une sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un cuisinier destiné à assurer le service de restauration scolaire – 4^e grade.

Titres : certificat de scolarité obligatoire et qualification de cuisinier attestée par un certificat, par le livret du travail ou par le Bureau du travail et du plein emploi.

Épreuve préliminaire : vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne consistant en un écrit et en un oral, selon les modalités fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

PROGRAMME DES ÉPREUVES

Épreuve théorique-pratique :

- utilisation d'appareils électroménagers et d'ustensiles de cuisine ;

- Preparazione aula refezione;

Prova orale:

- Materie delle prove scritte;
- Nozione su menu settimanale concernente le Refezioni Scolastiche di bambini delle scuole Materne ed Elementari;
- Nozioni sull'Ordinamento Comunale e Regionale (Organi e Competenze);
- Nozioni di igiene; preparazione e conservazione dei cibi;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domande: Entro 15 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 17.00 del giorno giovedì 12 agosto 1999.

Per informazioni, è possibile rivolgersi al Comune di VALPELLINE, durante il seguente orario:

- Lunedì e mercoledì dalle 9.00 alle 12.00;
- Martedì, giovedì e venerdì dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 16.30

Telefono numero 0165/73227-73234.

Valpelline, 12 luglio 1999.

Il Segretario comunale
MEZZETTA

N. 439

Comune di VALPELLINE.

Bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato e parziale di assistenti per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni – III^a qualifica funzionale – Estratto.

Comune di VALPELLINE: Bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato e parziale di assistenti per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni nel numero che verrà determinato in relazione alle esigenze.

È indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di posti di assistente, nel numero che verrà determinato in relazione alle esigenze, per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni – III^a qualifica funzionale tempo determinato e parziale:

- préparation d'un réfectoire ;

Épreuve orale :

- matières de l'épreuve théorique-pratique ;
- notions sur le menu hebdomadaire des services de restauration scolaire à l'intention des enfants des écoles maternelle et élémentaire ;
- notions sur l'ordre juridique communal et régional (organes et compétences) ;
- notions d'hygiène ; préparation et conservation des mets ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : le 12 août 1999, 17 h, soit dans les quinze jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la commune de VALPELLINE, selon l'horaire suivant :

- Lundi et mercredi, de 9 h à 12 h ;
- Mardi, jeudi et vendredi, de 9 h à 12 h et de 15 h à 16 h 30

Tél. 01 65 73 227 – 01 65 73 234.

Fait à Valpelline, le 12 juillet 1999.

La secrétaire communale,
Emanuela MEZZETTA

N° 439

Commune de VALPELLINE.

Avis de sélection, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire – 3^e grade – Extrait.

Commune de VALPELLINE : avis de sélection, sur titres, en vue de la formation d'une liste d'aptitude à utiliser pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire. Le nombre de personnes recrutées dépend des exigences du service en cause.

Une sélection est organisée, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire – 3^e grade. Le nombre de personnes recrutées dépend des exigences du service en cause.

- a) *Titolo di studio*: titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico ;
- b) *Scadenza presentazione domande*: quindici giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 17,00 di giovedì 12 agosto 1999.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, che conserverà la sua validità per quattro anni per le assunzioni dei pari livello o livello inferiore presso il Comune di VALPELLINE.

L'accertamento consisterà in una prova orale, secondo le modalità stabilite con provvedimento della Giunta Regionale del 29.03.1999.

Per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di VALPELLINE.

Per informazioni, è possibile rivolgersi al Comune di VALPELLINE, durante il seguente orario:

- Lunedì e mercoledì dalle 9.00 alle 12.00;
- Martedì, giovedì e venerdì dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 16.30

Telefono numero 0165/73227-73234.

Valpelline, 12 luglio 1999.

Il Segretario comunale,
MEZZETTA

N. 440

Collegio Infermieri Professionali, Assistenti Sanitari e Vigilatrici d'Infanzia della Valle d'Aosta.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto a tempo parziale (part-time - 50%) di assistente di amministrazione (6^a qualifica funzionale - carriera di concetto) del Collegio Infermieri Professionali, Assistenti Sanitari e Vigilatrici d'Infanzia della Valle d'Aosta.

Si rende noto che il Collegio I.P.A.S.V.I. della Valle d'Aosta ha indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione tempo parziale (part-time - 50%) di un Assistente di Amministrazione (6^a Q.F. - carriera di concetto).

Titolo di studio richiesto: Diploma di ragioniere e perito commerciale, analista contabile, operatore commerciale.

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese o italiana consistente in una dettatura ed in una conversazione. Coloro che non risulteranno idonei non saranno ammessi alle prove successive.

- a) *Titre d'études* : certificat de scolarité obligatoire ;

- b) *Délai de présentation des dossiers de candidature* : le 12 août 1999, 17 h, soit dans les quinze jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Aux termes des dispositions du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou de langue italienne, qui reste valable pendant 4 ans pour les recrutements dans des emplois d'un grade équivalent ou inférieur à celui qui fait l'objet de la présente sélection, au sein de la commune de VALPELLINE.

L'épreuve susdite consiste en un entretien, selon les modalités fixées par la délibération du Gouvernement régional du 29 mars 1999.

Une copie intégrale de l'avis de sélection peut être demandée au secrétariat de la commune de VALPELLINE.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la commune de VALPELLINE, selon l'horaire suivant :

- Lundi et mercredi, de 9 h à 12 h ;
- Mardi, jeudi et vendredi, de 9 h à 12 h et de 15 h à 16 h 30.

Tél. 01 65 73 227 – 01 65 73 234.

Fait à Valpelline, le 12 juillet 1999.

La secrétaire communale,
Emanuela MEZZETTA

N° 440

Collège des Infirmiers, Assistants Sanitaires, Puéricultrices de la Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours, sur épreuves, pour le recrutement (part-time - 50%) d'un assistant administratif (6^e grade – carrière de conception), dans le cadre de l'organigramme du Collège des Infirmiers, Assistants Sanitaires, Puéricultrices de la Vallée d'Aoste.

On donne avis du fait que le Collège I.P.A.S.V.I. de la Vallée d'Aoste a ouvert un concours sur épreuves, pour le recrutement (part-time - 50%) d'un assistant administratif (6^e grade – carrière de conception).

Titre d'études requis: diplôme d'expert comptable ou de technicien commercial, analyste comptable, agent commercial.

Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, consistant en une dictée et en une conversation. Les personnes qui n'auront pas la suffisance ne seront pas admises aux épreuves successives.

PROVE D'ESAME:

- Due prove scritte vertenti sulle seguenti materie:
 - Diritto amministrativo;
 - Contabilità generale dello Stato e di ragioneria pubblica e privata;

per lo svolgimento di ciascuna prova scritta saranno assegnate 6 ore.

- una prova orale vertente sulle materie indicate al punto precedente, nonché sulle seguenti:
 - Legislazione che regola gli Ordini delle professioni sanitarie e relative Federazioni;
 - Nozioni di diritto civile;
 - Nozioni di scienze delle finanze;
 - Nozioni di informatica.

Scadenza Presentazione Domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica; il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato, direttamente dagli interessati, presso la segreteria del Collegio IPA-SVI (Via Boson, 6 – AOSTA) dal lunedì al venerdì dalle ore 16:00 alle ore 18:00.

Aosta, 12 luglio 1999.

Il Presidente
STELLINO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 441 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comunità Montana Monte Rosa – DONNAS.

Applicazione art. 6, comma 20, D.P.R. 268/87 – Trasferimento su domanda.

Si comunica che presso questa Comunità Montana è vacante un posto di geometra – VI^a q.f. dell'attuale settore tecnico.

Per la copertura di detto posto l'amministrazione della Comunità Montana Monte Rosa ha disposto di avvalersi delle disposizioni contenute nell'art. 6, comma 20, del D.P.R. 268/87 che consentono il trasferimento del personale, tra Enti diversi, su domanda del dipendente per posti vacanti di corrispondente livello professionale.

ÉPREUVES DU CONCOURS:

- Deux épreuves écrites portant sur les matières suivantes:
 - Droit administratif;
 - Comptabilité générale de l'Etat et comptabilité publique et privée.

Les candidats disposeront de six heures pour le déroulement de chacune des épreuves écrites.

- Une épreuve orale portant sur les matières visées au point précédent ainsi que sur les matières suivantes:
 - Législation afférente aux ordres des professions sanitaires et aux fédérations y afférentes;
 - Notions de droit civil;
 - Notions de sciences des finances;
 - Notions d'informatique.

Délai de présentation des dossiers de candidature: au plus tard le trentième jour qui suit la publication de l'avis de concours sur la «Gazzetta Ufficiale»; au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Les intéressés peuvent demander l'avis de concours intégral au secrétariat du Collège I.P.A.S.V.I. (Via Boson, 6 - AOSTA) du lundi au vendredi dans l'oraire 16:00/18:00 h.

Fait à Aoste, le 12 juillet 1999.

Le président,
Mery STELLINO

N° 441 Payant

Région Autonome Vallée d'Aoste – Communauté de Montagne Mont Rose – DONNAS.

Application du vingtième alinéa, de l'art. 6 du D.P.R. 268/87 – Mutation sur demande.

Avis est donné du fait qu'un poste de géomètre – VI^e grade – secteur technique – est vacant au sein de la Communauté de Montagne Mont Rose.

Aux fins de la couverture du dit poste, l'Administration de la Communauté de Montagne Mont Rose a décidé d'appliquer les dispositions du vingtième alinéa de l'art. 6 du D.P.R. 268/1987 qui prévoient la mutation des fonctionnaires d'un établissement à un autre, sur demande de la personne intéressé et pour des postes vacants d'un grade équivalent.

Si prega quindi di dare notizia di quanto sopra ai dipendenti di ruolo appartenenti alla VI q.f. – con titolo di studio di geometra – specificando che gli stessi dovranno inoltrare la relativa domanda, indirizzata alla Comunità Montana Monte Rosa – Via Roma, 7 – 11020 DONNAS entro il termine perentorio di giorni 30 a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando nell'albo pretorio della Comunità Montana Monte Rosa e cioè entro le ore 12.00 del giorno 18 agosto 1999.

Il Segretario
PILATONE

Il y a donc lieu de faire connaître la dite vacance d'emploi aux fonctionnaires titulaires d'un poste de VI^e grade – avec diplôme de géomètre – en précisant qu'une demande de mutation doit être adressée au Président de la Communauté de Montagne Mont Rose – 7, Rue de Rome – 11020 DONNAS, au plus tard le trentième jour qui suit la publication de l'avis y afférant au tableau d'affichage de la Communauté de Montagne Mont Rose, soit le 18 août 1999, 12 h.

Le secrétaire,
Fabrizio PILATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 442

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Agricoltura e Risorse naturali – Dipartimento Risorse Naturali.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

Fornitura di n. 1 trattore forestale completo di caricatore frontale ed applicazione ad esso di un verricello forestale da assegnare in dotazione alla Direzione Forestazione.

Importo a base d'asta: lire 90.000.000 (EURO 16.481,121) oltre agli oneri I.V.A. per complessive e arrotondate lire 108.000.000 (EURO, 55.777,345).

Metodo e procedimento di aggiudicazione: Art. 73 lettera c) del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

Ditte partecipanti:

- NUOVA MAFER di F. MARTINET di CHARVENSOD;
- MACHINES AGRICOLES VALDÔTAINES M.A.V. S.r.l. di INTROD.

Ditta esclusa:

- MACHINES AGRICOLES VALDÔTAINES M.A.V. S.r.l. di INTROD.

Ditta aggiudicataria:

- NUOVA MAFER di F. MARTINET, con sede in Pont Suaz, 99-100-101, nel comune di CHARVENSOD – Partita I.V.A. 00165650078.

Importo di aggiudicazione: Lire 89.500.000 (EURO 46.222,892) oltre agli oneri I.V.A. per complessive lire 107.400.000 (EURO 55.467,471).

Saint-Christophe, 24 giugno 1999.

Il Coordinatore
PASQUETTAZ

N. 443

N° 442

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Département des ressources naturelles.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Fourniture d'un tracteur forestier doté d'un chargeur frontal et d'un treuil et destiné au Corps forestier valdôtain.

Mise à prix : 90 000 000 L (16 481,121 euros) plus IVA, pour un montant global arrondi de 108 000 000 L (55 777,345 euros).

Mode et procédure d'attribution du marché : Aux termes de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827 du 23 mai 1924.

Sousmissionnaires :

- NUOVA MAFER di F. MARTINET, de CHARVENSOD ;
- MACHINES AGRICOLES VALDÔTAINES MAV SRL, d'INTROD.

Entreprise exclue :

- MACHINES AGRICOLES VALDÔTAINES MAV SRL, d'INTROD.

Adjudicataire :

- NUOVA MAFER di F. MARTINET, dont le siège est situé à CHARVENSOD – 99-100-101, Pont-Suaz – numéro d'immatriculation IVA 00165650078 ;

Montant de l'adjudication : 89 500 000 L (46 222,892 euros) plus IVA, pour un montant global de 107 400 000 L (55 467,471 euros).

Fait à Saint-Christophe, le 24 juin 1999.

Le coordinateur,
Edi PASQUETTAZ

N° 443

Regione autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali – Dipartimento Risorse naturali.

Bando di gara (Pubblico incanto) – (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

- a) *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali – Dipartimento Risorse Naturali, Località Amérie, 127/a – 11020 QUART (AO) – tel. 0165/361257-776111 – Telex 210820 – Telefax 0165/235629-765814 (Ufficio Appalti).
- b) *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico incanto ai sensi del R.D. 18.11.1923, n. 2440, del R.D. 23.05.1924, n. 827 e del D.P.R. 18.04.1994, n. 573.

Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2, del citato R.D. n. 827/1924.

Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purchè valida.

Il prezzo offerto deve essere pari o inferiore al prezzo a base d'asta, art. 73 lettera c) R.D. 827/24.

c) *Descrizione dell'appalto:*

c.1.1.– *Luogo di consegna:* Direzione del Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali, Loc. Amérie, 127/a, nel Comune di QUART.

c.1.2.– *Oggetto dell'appalto:* Fornitura di n. 1600 agende forestali.

c.1.3.– *Natura e qualità del prodotto da fornire:*

- Copie 1600
- formato 17 x 24 cm.;
- pagine 192 circa;
- stampa interno 4 + 4;
- carta interno patinata opaca Garda Pat 13 da gr. 115;
- fotocolor 24 a piena pagina (forniti da questo Assessorato)
- copertina cartonata 4 + 0 plancia applicata più plastificazione opaca;
- sguardie nettuno panna gr. 140;
- capitelli e segnalibro verdi/confezione cartonato dorso tondo;
- composizione fotoliti, stampa e confezione a carico della Ditta aggiudicataria;

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Département des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres ouvert (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire).

- a) *Collectivité passant le marché :*
Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Département des ressources naturelles – 127/a, région Amérie – 11020 QUART – Tél. 01 65 36 12 57 - 01 65 77 61 11 – Télex 21 08 20 – Fax 01 65 23 56 29 - 01 65 76 58 14 (Bureau des marchés publics).
- b) *Mode de passation du marché :*
Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 2440 du 18 novembre 1923, du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.

En cas de plusieurs offres équivalentes, il est procédé à l'adjudication au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827/1924.

Il peut être procédé à l'attribution même en présence d'une seule offre valable.

Le prix offert doit être égal ou inférieur à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.

c) *Descriptif du marché :*

c.1.1.– *Lieu de livraison :* Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – 127/a, région Amérie – QUART.

c.1.2.– *Objet du marché :* Fourniture de 1600 agendas du Forestier.

c.1.3.– *Caractéristiques de la fourniture :*

- 1600 exemplaires
- format 17 x 24 cm
- 192 pages environ
- impression intérieur 4 + 4
- papier intérieur couché mat «Garda Pat 13», 115 g
- 24 photos couleurs (page entière) fournies par l'Assessorat de l'agriculture
- couverture cartonnée 4 + 0, jaquette appliquée, pelliculage mat
- gardes «nettuno panna», 140 g
- tranchefiles et signet verts ; cartonné à dos rond
- composition photogravures, impression et assemblage à la charge de l'adjudicataire

- quaderno con leggi regionali 100 pagine circa formato 17 x 24 cm., stampa 1 + 1;
- carta interno ricarta sabbia gr.60, carta copertina nettuno panna gr.140 stampa 1+0;
- confezione punto metallico;
- astuccio in nettuno verde foresta gr. 280 con rilievo a secco;
- agenda + quaderno leggi inserite nell'astuccio;
- pacchi thermo da copie 5;

c.1.4.- *Importo a base d'asta*: lire 29.166.666= (ventinove milioni centosessantaseimilaseicentossessantasei), oltre agli oneri I.V.A. per un importo complessivo di lire 35.000.000= (trentacinquemilioni) pari a 18075,99 EURO.

c.1.5.- *Termine di consegna*: entro il 15 novembre 1999.

d) *Documenti inerenti all'appalto*: I soggetti interessati potranno ritirare la documentazione presso l'Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, sito in Loc. G. Charrière, 6/a, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO), tel. 0165/361257, durante l'orario d'ufficio.

e) *Termini e modalità di presentazione dell'offerta*:

e.1.1.- Le offerte, redatte in lingua italiana o in lingua francese, dovranno pervenire, ad esclusivo rischio della Ditta offerente, entro e non oltre le ore 17.00 del giorno 25 agosto 1999 all'indirizzo di cui alla lettera a), pena l'esclusione.

e.1.2.- Offerta economica: deve essere redatta, in competente carta bollata, in lingua italiana o in lingua francese ed indicare: l'oggetto della fornitura, il prezzo offerto al netto e al lordo dell'I.V.A. (in cifre e in lettere). In caso di discordanza tra quanto esposto in cifre e quanto esposto in lettere sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione.

L'offerta, firmata dal legale rappresentante dell'Impresa deve essere, pena l'esclusione, chiusa in busta sigillata con ceralacca e controfirmata sui lembi di chiusura (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma). Si deve inoltre indicare il numero di partita I.V.A., la ragione sociale e la sede; l'esplicita dichiarazione che l'offerta sarà considerata valida ed impegnativa per mesi 3 decorrenti dalla presentazione. Sulla busta, che non dovrà contenere a pena di esclusione, nessun altro documento, dovrà essere riportata la dicitura «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA», oltre l'oggetto completo della fornitura a cui l'offerta si riferisce.

- cahier avec lois régionales, 100 pages environ, format 17 x 24 cm, impression 1 + 1
- papier intérieur «ricarta sabbia», 60 g, papier couverture «nettuno panna», 140 g, impression 1 + 0
- assemblage piqûres métalliques à cheval
- coffret «nettuno verde foresta», 280 g, impression à froid
- agenda + cahier des lois insérés dans le coffret
- paquets de cinq exemplaires sous emballage de cellophane.

c.1.4. - *Mise à prix* : 29 166 666 L (vingt-neuf millions cent soixante-six mille six cent soixante-six) plus IVA pour un montant global de 35 000 000 L (trente-cinq millions), soit 18 075,99 euros.

c.1.5. - *Délai de livraison* : Au plus tard le 15 novembre 1999.

d) *Retrait de la documentation relative au marché* : Les sujets intéressés peuvent retirer la documentation relative au marché faisant l'objet du présent avis au Bureau des marchés publics du Département des ressources naturelles - 6/a, Grande-Charrière, SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 36 12 57 - pendant les heures de bureau.

e) *Délai et modalités de dépôt des soumissions* :

e.1.1. - Les soumissions, rédigées en italien ou en français, doivent parvenir à l'adresse visée à la lettre a) du présent avis au plus tard le 25 août 1999, 17 h, sous peine d'exclusion, au risque exclusif du soumissionnaire.

e.1.2. - L'offre, établie en italien ou en français sur papier timbré, doit indiquer : l'objet de la fourniture et le prix offert en liras (IVA incluse et exclue), exprimé en chiffres et en lettres. En cas de différence, l'indication la plus avantageuse pour l'administration est retenue.

Chaque offre - signée par le représentant légal de l'entreprise - doit être introduite dans un pli scellé à la cire à cacheter et signé sur les bords de fermeture (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur les bords de fermeture ne valent pas signature). Le numéro d'immatriculation fiscale, la raison sociale et le siège de l'entreprise doivent également être indiqués. Il doit être déclaré explicitement que l'offre est valable et engage le soumissionnaire pendant trois mois à compter de la date de sa présentation. Aucun autre document ne doit être placé dans ledit pli, sous peine d'exclusion. Chaque pli doit porter la mention «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA - OFFRE» et indiquer la nature de la fourniture à laquelle l'offre fait référence.

e.1.3.- Documenti di gara da presentare unitamente all'offerta economica:

e.3.1.- Modello di dichiarazione fornito dall'Ente appaltante con firma autenticata ai sensi della L.R. 59/1991. Il suddetto «Modello» attesta l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/92, come successivamente modificato dal D.Lgs. 402/98; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione.

Non è ammessa l'utilizzazione di modelli diversi da quello fornito e autenticato dall'Amministrazione;

e.3.2.- La dichiarazione che i prodotti offerti corrispondono alle caratteristiche tecniche richieste al punto c.1.3. del presente bando nel titolo «qualità della fornitura».

La mancata produzione della suddetta documentazione costituirà motivo di esclusione dalla gara delle Imprese omettenti.

La busta contenente l'offerta economica e i documenti di cui ai punti e.3.1., e.3.2. devono essere inclusi, pena l'esclusione, in un piego, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma) da recapitarsi al seguente indirizzo:

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ASSESSORATO DELL'AGRICOLTURA E RISORSE
NATURALI
Dipartimento Risorse Naturali
Loc. Amérique, 127/a
11020 QUART (AO)

sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura: «Offerta della ditta _____ per la gara di appalto per la fornitura di n. 1600 agende forestali da assegnare in dotazione alla Direzione Corpo Forestale Valdostano – NON APRIRE –»

f) *Apertura delle offerte:* l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati, il giorno 26 agosto 1999 alle ore 14.30 presso la sede dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali – Località Amérique, 127/a – 11020 QUART (AO).

g) *Finanziamento della fornitura e pagamenti alla ditta:* la fornitura è finanziata mediante ordinari mezzi di bilancio. I pagamenti saranno effettuati ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, ad avvenuta consegna della fornitura, a seguito della redazione del verbale di regolare fornitura e su presentazione di regolare fattura.

h) *Criterio di aggiudicazione:* non sono ammesse offerte superiori al prezzo a base d'asta, art. 73 lettera c) R.D. 827/24.

e.1.3. – Pièces à annexer à l'offre :

e.3.1. – Déclaration établie sur le modèle fourni par la collectivité passant le marché, portant une signature légalisée aux termes de la LR n° 59/1991. La déclaration susdite atteste l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992 modifié par le décret législatif n° 402/1998, sous peine d'exclusion.

Les modèles autres que celui fourni et légalisé par l'administration ne sont pas admis.

e.3.2. – Déclaration attestant que les produits offerts réunissent les caractéristiques techniques visées au point c.1.3. du présent avis (caractéristiques de la fourniture).

L'omission de ladite documentation comporte l'exclusion du marché.

Le pli contenant l'offre et les pièces visées aux points e.3.1. et e.3.2. doivent être glissés, sous peine d'exclusion, dans une enveloppe scellée à la cire à cacheter et signée sur les bords de fermeture (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur les bords de fermeture ne valent pas signature), qui est transmise à l'adresse suivante :

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES
Département des ressources naturelles
127/a, région Amérique
11020 QUART

Ledit pli doit porter la mention «Offerta della ditta _____ per la gara d'appalto per la fornitura di n. 1600 agende forestali da assegnare in dotazione alla Direzione Corpo Forestale Valdostano. NON APRIRE – Soumission de l'entreprise _____ pour la fourniture de 1600 agendas du Forestier destinées à la Direction du Corps forestier valdôtain – NE PAS OUVRIR».

f) *Ouverture des plis :* L'ouverture des plis aura lieu, en présence des intéressés, le 26 août 1999, 14 h 30, à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – 127/a, région Amérique – 11020 QUART.

g) *Financement et paiement de la fourniture :* La fourniture est financée par des fonds régionaux. Les paiements sont effectués aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, après la livraison de la fourniture et l'établissement du procès-verbal relatif à la régularité de cette dernière et sur présentation de la facture y afférente.

h) *Critère d'attribution du marché :* Les offres à la hausse ne sont pas admises au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.

- i) *Altre indicazioni:* il capitolato speciale d'oneri e il fac-simile di dichiarazione potranno essere richiesti al seguente indirizzo: Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, Loc. G. Charrière, 6/a, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Le spese di stipulazione del contratto sono a carico della Ditta.

- m) *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale:* 27 luglio 1999.

Responsabile del procedimento: Dott. Edi PASQUETTAZ.

Il Coordinatore
PASQUETTAZ

N. 444

**Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione –
Appalto per la gestione delle apparecchiature e degli ausili
tecnologici della sala regia presso il salone delle manife-
stazioni del Palazzo regionale.**

Bando di gara.

1. *Ente appaltante:* Regione autonoma della Valle d'Aosta – Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Servizio Patrimonio

Indirizzo: Via De Tillier n. 3 – 11100 – Aosta (AO);

Telefono: 0165 / 27.34.19;

Telefax : 0165 / 27.34.90

2. *Descrizione servizi:* Gestione e utilizzo di apparecchiatura elettronica di diffusione sonora, videoproiezione, diaproiezione, traduzione simultanea e diverse.
3. *Luogo di esecuzione:* Sala regia presso il Salone delle manifestazioni del palazzo regionale, P.zza Deffeyes, 1 – AOSTA.
4. *Riserva per particolari professioni:* Non è prevista una specifica riserva per l'affidamento di cui trattasi a favore di particolari professionisti.
5. *Offerte parziali:* Non è ammessa la presentazione di offerte per prestazioni parziali.
6. *Varianti:* Non è ammessa la presentazione di offerte condizionate o per prestazioni diverse da quelle previste dal Capitolato speciale d'appalto.
7. *Durata del contratto:* Fatte salve le eccezioni previste dal Capitolato speciale d'appalto la durata prevista è di 5 (cinque) anni a decorrere dalla data di stipulazione del contratto.
8. *Richiesta documenti:* Documentazione e informazioni

- i) *Indications supplémentaires :* Le cahier des charges spéciales et le modèle de déclaration peuvent être retirés à l'adresse suivante : Département des ressources naturelles – Bureau des marchés publics – 6/a, Grande-Charrière, SAINT-CHRISTOPHE.

Les frais de passation du marché sont à la charge de l'adjudicataire.

- m) *Date de publication au Bulletin officiel :* Le 27 juillet 1999.

Responsable de la procédure : Edi PASQUETTAZ.

Le coordinateur,
Edi PASQUETTAZ

N° 444

**Assessorat du budget, des finances et de la programmation –
Marché public en vue de l'attribution de la gestion
des appareils et des dispositifs technologiques de la régie
attenante au salon des manifestations du Palais régional.**

Avis d'appel d'offres.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Service du patrimoine.

Adresse : 3, rue De Tillier – 11100 AOSTE ;

Téléphone : 01 65 27 34 19 ;

Téléfax : 01 65 27 34 90.

2. *Description des services :* Gestion et utilisation d'appareils électroniques de diffusion sonore, de projection de pellicules, vidéocassettes et diapos, d'interprétation simultanée et autres.
3. *Lieu d'exécution :* Régie attenante au salon des manifestations du Palais régional (1, place Deffeyes – AOSTE).
4. *Réserve :* L'attribution du service en cause n'est pas réservée à des spécialistes.
5. *Offres partielles :* Aucune offre partielle n'est admise.
6. *Modifications :* Aucune offre conditionnée n'est admise. Les offres ne peuvent porter sur des prestations autres que celles prévues au cahier des charges spéciales.
7. *Durée du contrat :* Sans préjudice des exceptions prévues par le cahier des charges spéciales, le contrat est valable 5 (cinq) ans à compter de la date de passation de celui-ci.
8. *Retrait de la documentation :* La documentation afférente

relative all'affidamento, possono essere richieste con domanda in carta semplice, anche indirizzata a mezzo telefax, a:

Servizio Patrimonio
Via De Tillier 3 – 11100 AOSTA,
Telefono 0165/273419.
Fax 0165/273490

Ogni richiesta deve essere inoltrata al Servizio entro il sesto giorno antecedente la data ultima di presentazione dell'offerta.

Non è richiesto rimborso delle spese di copia, ma l'eventuale spedizione di documenti a mezzo posta o in altra forma, da concordare con il Servizio e da specificare nella richiesta, sarà effettuata a spese del richiedente.

9. *Apertura delle offerte:* Le operazioni di gara si svolgeranno presso gli uffici dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione alle ore 10,00 del giorno 9 settembre 1999.

Sono ammessi ad assistere alle operazioni anzidette i legali rappresentanti delle ditte offerenti.

10. *Finanziamento dell'affidamento e pagamenti:* Per l'affidamento del servizio in questione, laddove richiesto direttamente da uffici regionali, l'amministrazione si avvale di fondi propri iscritti a bilancio.

Il compenso sarà liquidato alla Ditta aggiudicataria, direttamente dal soggetto richiedente (anche diverso dall'Amministrazione regionale) il servizio di cui sopra, successivamente all'espletamento del servizio.

11. *Raggruppamenti di impresa:* È ammessa la partecipazione di imprese raggruppate nei modi previsti dall'art. 10 del D.Lgs. 24.07.1992, n. 358. I requisiti di cui al punto 12 devono essere posseduti da ciascuna impresa.

12. *Requisiti tecnico-economico:* La partecipazione alla gara è condizionata al possesso dell'iscrizione al registro delle Imprese per l'attività di cui trattasi.

13. *Vincolo dell'offerta:* L'offerente è vincolato alla propria offerta per n. 120 giorni dalla data ultima di presentazione delle offerte prevista dal bando.

14. *Criteri per l'aggiudicazione:* L'aggiudicazione verrà effettuata a favore della Ditta concorrente che avrà offerto il prezzo più basso determinato facendo la media delle due tariffe indicate nell'offerta.

Sono escluse le offerte anomali e cioè quelle inferiori di un quinto rispetto alla media delle offerte considerate valide.

Si procederà all'aggiudicazione anche in caso di unica offerta purché valida.

au marché, ainsi que tout renseignement complémentaire, peuvent être demandés à l'adresse suivante :

Service du patrimoine
3, rue De Tillier – 11100 AOSTE
Téléphone : 01 65 27 34 19 ;
Téléfax : 01 65 27 34 90.

Les demandes, établies sur papier libre, doivent parvenir audit service éventuellement par fax, au plus tard le sixième jour qui précède le délai de réception des offres.

Aucun frais de reproduction n'est exigé. Toutefois, si la documentation est expédiée par la voie postale – ou par une autre voie choisie d'un commun accord avec ledit service et indiquée dans la demande – les frais y afférents sont à la charge du demandeur.

9. *Ouverture des plis :* L'ouverture des plis aura lieu le 9 septembre 1999, 10 h, dans les bureaux de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation.

Les représentants légaux des soumissionnaires peuvent assister aux opérations y afférentes.

10. *Modalités de financement et de paiement :* Le paiement de l'adjudicataire est à la charge des sujets qui font appel à ses services (et qui peuvent ne pas être l'Administration régionale), après que le service en cause aura été effectué.

Lorsque ledit service est demandé par des bureaux régionaux, la dépense y afférente est financée par les crédits inscrits au budget régional.

11. *Groupements d'entreprises :* Ont vocation à participer au marché les entreprises groupées au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992. Les conditions visées au point 12 ci-après doivent être réunies par chaque entreprise faisant partie du groupement.

12. *Conditions techniques et économiques :* Seules les entreprises immatriculées au Registre des entreprises au titre de l'activité en cause peuvent participer au marché.

13. *Délai d'engagement :* Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 120 jours à compter du délai de dépôt de celle-ci.

14. *Critère d'attribution du marché :* Le marché est attribué au soumissionnaire qui a offert le prix le plus bas, correspondant à la moyenne des deux tarifs qui doivent être indiqués dans l'offre.

Les offres irrégulières sont exclues, à savoir celles inférieures d'un cinquième par rapport à la moyenne des offres valables.

Il est procédé à l'adjudication même en présence d'une seule offre, à condition qu'elle soit valable.

15. Documenti da allegare all'offerta.

- a) Un'unica dichiarazione come da modello allegato, autenticata ai sensi della legge 15/68. In alternativa all'autentica della firma, tale dichiarazione potrà essere presentata non autenticata se accompagnata dalla copia fotostatica del documento di identità del sottoscrittore.
- b) Elenco dei principali servizi prestati negli ultimi tre anni con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari, pubblici o privati degli stessi, con particolare riferimento all'effettuazione di servizi analoghi a quello richiesto.
- c) Elenco delle persone a cui spetterà effettuare le prestazioni di cui all'appalto, indicando il nome, i titoli di studio e le qualificazioni professionali.
- d) Attestazione riguardo all'iscrizione nel registro delle imprese o in altri elenchi ufficiali di prestatori di servizi indicando in quest'ultimo caso le referenze che hanno permesso l'iscrizione stessa e la relativa classificazione.
- e) Una dichiarazione rilasciata da un Istituto di credito a rilasciare in caso di aggiudicazione, una fidejussione per un importo non inferiore a lire 100.000.000.
- f) Idonea documentazione che attesti che la Ditta ha stipulato polizza assicurativa per responsabilità civile verso terzi e dipendenti come indicato al punto 8 del Capitolato.

16. Data di spedizione del bando al Bollettino Ufficiale:
7 luglio 1999.

17. Data di ricezione del bando al Bollettino Ufficiale:
7 luglio 1999.

18. Responsabile del procedimento (L. 07.08.1990, n. 241 e L. R. 06.09.1991, n. 59):
Il Capo del Servizio Patrimonio dell'Amministrazione arch. Ercole BALLIANA.

N. 445

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per la fornitura di una pala tipo «terna» da destinare alla Direzione Viabilità dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ha presentato offerta valida la Ditta «COMPAGNIA GENERALE TRATTORI S.P.A.».

15. Documentation à annexer à l'offre :

- a) Une déclaration rédigée selon le fac-similé annexé au présent avis et authentifiée au sens de la loi n° 15/1968. La légalisation n'est pas indispensable lorsque ladite déclaration est accompagnée de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire ;
- b) Une liste indiquant les principaux services effectués au cours des trois dernières années – et notamment les services analogues à celui qui fait l'objet du marché – et précisant les montants, les dates et les destinataires, publics ou privés, y afférents ;
- c) Une liste indiquant les personnes qui effectueront les prestations en cause et précisant leur nom, titre(s) d'études et qualification(s) professionnelle(s) ;
- d) Un certificat attestant l'immatriculation du soumissionnaire au Registre des entreprises ou à d'autres répertoires officiels de prestataires de services. Dans ce deuxième cas, ledit certificat doit indiquer les références qui ont permis l'immatriculation susdite et la classification y afférente ;
- e) Une déclaration d'un établissement de crédit se portant caution, en cas d'adjudication, pour un montant non inférieur à 100 000 000 de litres ;
- f) La documentation attestant que l'entreprise a souscrit à une police d'assurance de responsabilité civile pour les dommages causés à autrui et aux personnels, au sens du point 8 du cahier des charges spéciales.

16. Date d'envoi du présent avis au Bulletin officiel :
Le 7 juillet 1999.

17. Date de réception du présent avis au Bulletin officiel :
Le 7 juillet 1999.

18. Responsable de la procédure (L n° 241 du 7 août 1990 et LR n° 59 du 6 septembre 1991) :
Le chef du Service du patrimoine de l'Administration régionale Ercole BALLIANA.

N° 445

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.

Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.

Avis est donné – aux termes des lois en vigueur – que l'entreprise «COMPAGNIA GENERALE TRATTORI SpA» a participé à l'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture d'un engin articulé composé d'un tracteur, d'une benne et d'un excavateur, destiné à la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Nella gara espletata in data 19.04.1999 secondo il metodo del pubblico incanto e con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa (art. 16 comma 1, lett. b) D. L.vo 358/92 modificato dall'art. 19 D. L.vo 402/98) è risultata aggiudicataria la Ditta «COMPAGNIA GENERALE TRATTORI S.P.A. con sede in VERCELLI».

Il Coordinatore
FREPPA

N. 446

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per la fornitura dei seguenti mezzi ed attrezzature stradali da destinare all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, con contestuale cessione di mezzi usati, hanno presentato offerta valida le sottoelencate Ditte:

Lotto I – fornitura di n. 13 motocarri: 1) GIACHINO Guido & C. S.n.c.; 2) NUOVA VALMOTOR S.r.l.;

Lotto II – fornitura di n. 4 autocarri leggeri: 1) GIACHINO Guido & C. S.n.c.; 2) NUOVA VALMOTOR S.r.l.; 3) VAUDOIS Olinto.

Nella gara espletata in data 19.04.1999 secondo il metodo del pubblico incanto e con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa (art. 16 comma 1, lett. b) D. L.vo 358/92 modificato dall'art. 19 D. L.vo 402/98) sono risultate aggiudicatarie la Ditta NUOVA VALMOTOR S.r.l. con sede in SAINT-CHRISTOPHE relativamente al lotto I e la Ditta GIACHINO Guido & C. S.n.c. relativamente al lotto II.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 447

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento opere pubbliche.

Avviso di contratti stipulati.

1. *Ente Appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche – Via Promis 2/a, ; I-11100 AOSTA. (tel. 0165/272704 – fax 0165/31705);
2. *Procedura di aggiudicazione:* Procedura aperta.

Ledit marché, passé le 19 avril 1999 selon la méthode de l'appel d'offres ouvert et le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse (lettre b du premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 358/1992 modifié par l'art. 19 du décret législatif n° 402/1998), a été attribué à l'entreprise «COMPAGNIA GENERALE TRATTORI SpA», dont le siège est situé à VERCELLI.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 446

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.

Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.

Avis est donné – aux termes des lois en vigueur – que les entreprises énumérées ci-après ont participé à l'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture d'engins et d'équipements pour l'entretien de la voirie destinés à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, et de la reprise d'engins usagés :

Lot n° 1 – fourniture de 13 triporteurs : 1) GIACHINO Guido & C. snc ; 2) NUOVA VALMOTOR srl ;

Lot n° 2 – fourniture de 4 camions légers : 1) GIACHINO Guido & C. snc ; 2) NUOVA VALMOTOR srl ; 3) VAUDOIS Olinto.

Ledit marché, passé le 19 avril 1999 selon la méthode de l'appel d'offres ouvert et le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse (lettre b du premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 358/1992 modifié par l'art. 19 du décret législatif n° 402/1998), a été attribué à l'entreprise NUOVA VALMOTOR srl, dont le siège est situé à SAINT-CHRISTOPHE (lot n° 1) et à l'entreprise GIACHINO Guido & C. snc (lot n° 2).

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 447

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.

Avis de passation de marchés publics.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics – 2/a, rue Promis – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 27 04 – Fax 01 65 31 705 ;
2. *Mode de passation du marché :* Procédure ouverte ;

3. *Data di stipulazione del contratto*: 20 maggio 1999 reperitorio n. 13093.
4. *Criteri di aggiudicazione*: Prezzo più basso (articolo 16, primo comma, lettera a) D.L.vo 358/92);
5. *Offerte ricevute*: n. 1;
6. *Fornitore*: SI.PRO. di BUGLIONE S.n.c. con sede in AOSTA.
7. *Oggetto dell'appalto*: Fornitura e posa in opera impianto acustico – Importo a base d'asta: 201.691.000;
8. *Prezzo*: Prezzo al netto di IVA e oneri fiscali: 190.238.000;
9. *Altre informazioni*: Luogo di consegna: Comune di COURMAYEUR – Complesso sportivo;
11. *Data di invio del presente avviso al Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle D'Aosta*: 26.07.1999.
12. *Data di ricevimento del presente avviso al Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle D'Aosta*: 26.07.1999.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 448

Comune di CHÂTILLON.

Avviso di asta pubblica.

Il Comune di CHÂTILLON intende aggiudicare, con procedura aperta, l'appalto per il servizio di pulizia dei locali della Scuola Elementare del Capoluogo, della Direzione Didattica e della Scuola Materna di Chameran, per il periodo decorrente dal 01.09.1999 fino al 30.06.2002 (tre anni scolastici).

Trattasi di pubblico incanto da effettuarsi con il metodo previsto dall'art. 73, lettera c, del R.D. 23.05.1924, n. 827 e con la procedura prevista dal successivo art. 76, con presentazione di un'unica offerta in ribasso rispetto all'importo a base d'asta di Lire 182.675.550 (IVA esclusa) [Euro 94.344,048] ed aggiudicazione al miglior offerente.

Il capitolato speciale d'appalto può essere richiesto all'Ufficio Tecnico – Servizio Tecnico Manutentivo – del Comune di CHÂTILLON, P.za Hôtel Londres n. 5.

I requisiti e le modalità per la partecipazione alla gara sono specificati nel bando integrale affisso all'Albo Pretorio del Comune.

Le offerte dovranno pervenire, pena l'esclusione, all'Ufficio protocollo del Comune entro le ore 12. 00 del giorno 16.08.99.

3. *Date de passation du contrat*: Le 20 mai 1999, réf. n° 13093;
4. *Critères d'adjudication du marché*: Au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 358/1992;
5. *Offres déposées*: 1;
6. *Adjudicataire*: SI.PRO. di BUGLIONE snc, dont le siège est situé à AOSTE;
7. *Objet du marché*: Fourniture et mise en place d'un système de sonorisation – Mise à prix: 201 691 000 L;
8. *Montant du contrat*: 190 238 000 L, IVA et charges fiscales exclues;
9. *Lieu de livraison*: Centre sportif de COURMAYEUR.
11. *Date d'envoi du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste*: le 26 juillet 1999.
12. *Date de réception du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste*: le 26 juillet 1999.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 448

Commune de CHÂTILLON.

Avis d'appel d'offres ouvert.

La Commune de CHÂTILLON entend passer un appel d'offres ouvert pour le service de nettoyage des salles de classe de l'école élémentaire du chef-lieu, de l'école maternelle de Chameran et des bureaux de la Direction Scolaire, à partir du 01.09.1999 jusqu'à 30.06.2002 (trois années scolaires).

Mode de passation du marché: appel d'offres ouvert, suivant la méthode visée à la lettre c) de l'art.73 du décret royal 23.05.1924 n° 827 et avec la procédure d'après l'art. 76, d'offres secrètes au plus fort rabais par rapport à la mise à prix de 182 675 550 L (IVA exclue) [Euro 94 344,048] et adjudication au moins disant.

Le cahier des charges spéciales est disponible à l'adresse suivante: Bureau Expert Technicien – Service Technique de l'Entretien – Commune de CHÂTILLON, Place Hôtel Londres n. 5.

Les conditions et les modalités pour participer au marché sont précisées dans l'avis d'appel d'offres publié au tableau d'affichage de la Commune.

Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 16.08.1999 à 12.00 h au Bureau de l'enregistrement de la Commune.

L'indirizzo della stazione appaltante è il seguente: Comune di Châtillon – Via E. Chanoux 11 – 11024 CHÂTILLON tel. 0166-560616 – fax n. 0166-560651.

Il Responsabile del Servizio
CIOCCA

Collectivité passant le marché : Commune de Châtillon – 11, Rue E. Chanoux – 11024 CHÂTILLON (AO) – téléphone – 0166-560616 – télécopieur 0166-560651.

Le responsable du service,
Annamaria CIOCCA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 449 A pagamento

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Administration Communale – Gemeindeverwaltung.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto acquisto contatori acqua.

Il Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN intende con pubblico incanto appaltare la fornitura di contatori di acqua.

c1.4.) *Valore complessivo* su base d'asta, Lire 79.750.000 (settantanovemilionesettecentocinquantamila) IVA esclusa – Euro 41187.438 prezzo per singoli prodotti a base d'asta, per circa 960 contatori:

Modelli contatori con prezzi a base d'asta:

n. 250 c.a. contatori per acqua fredda, 16 a.t.m., a turbina, a getto multiplo, quadrante bagnato e a rullo protetto, diametro 1/2" e 3/4" –

L. 65.000 IVA esclusa – Euro 33.570.

n. 550 c.a. contatori per acqua fredda, 16 a.t.m., a turbina, a getto multiplo, quadrante bagnato e a rullo protetto 1"

L. 80.000 IVA esclusa – Euro 41.317

n. 150 c.a. contatori per acqua fredda, 16 a.t.m., a turbina, a getto multiplo, quadrante bagnato e a rullo protetto 1",5

L. 100.000 IVA esclusa – Euro 51.646

n. 10 c. a. contatori di acqua fredda flangiati 16 a.t.m., a turbina a getto multiplo e a rullo protetto dimensioni 2" o 2",5.

L. 450.000 per tipo IVA esclusa – Euro 232.406

Non sono ammesse offerte in aumento, l'amministrazione si riserva di non procedere all'affidamento in presenza di una sola offerta.

Criterio di aggiudicazione: per mezzo di offerte segrete da confrontarsi con i prezzi base indicati dal presente avviso, non sono ammesse offerte superiori ai prezzi a base d'asta, art. 73 lettera c) R.D. 827/24.

Le offerte corredate dai relativi documenti dovranno per-

N° 449 Payant

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN – Administration communale – Gemeindeverwaltung.

Extrait d'avis d'appel offres ouvert – Achat de compteurs d'eau.

La commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN entend passer un appel d'offres ouvert en vue de la fourniture de compteurs d'eau.

c1.4) *Mise à prix globale* : 79 750 000 L (soixante-dix-neuf millions sept cent cinquante mille), IVA exclue – 41 187,438 euros. Mise à prix pour chaque type de compteur, soit environ 960.

Compteurs – types et prix :

environ 250 compteurs d'eau froide – 16 a.t.m. – à turbine – à jet multiple – de type humide avec piston rotatif protégé – diamètres : 1/2" et 3/4"

65 000 L, IVA exclue – 33 570 euros.

environ 550 compteurs d'eau froide – 16 a.t.m. – à turbine – à jet multiple – de type humide avec piston rotatif protégé – diamètre : 1"

80 000 L, IVA exclue – 41 317 euros.

environ 150 compteurs d'eau froide – 16 a.t.m. – à turbine – à jet multiple – de type humide avec piston rotatif protégé – diamètre : 1,5"

100 000 L, IVA exclue – 51 646 euros.

environ 10 compteurs d'eau froide à bride – 16 a.t.m. – à turbine – à jet multiple avec piston rotatif protégé – diamètre : 2" ou 2,5"

450 000 L, IVA exclue – 232 406 euros.

Les offres à la hausse ne sont pas admises. L'Administration communale se réserve la faculté de ne pas procéder à l'attribution du marché lorsqu'une seule offre a été déposée.

Critère d'attribution du marché : offres secrètes à comparer avec les mises à prix visées au présent avis. Les offres qui dépassent lesdites mises à prix ne sont pas retenues, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.

Les offres, assorties de la documentation y afférente, doi-

venire esclusivamente per posta, a mezzo raccomandata, entro le ore 12.00 del giorno lunedì 30.08.1999 presso la sede del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara pubblicato integralmente nell'apposito Albo Pretorio comunale.

I soggetti interessati potranno ritirare copia del bando presso l'Ufficio Tributi del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, durante l'orario d'ufficio.

L'ammontare del costo delle copie è pari a lire 5.000 in marche da bollo.

La fornitura verrà finanziata mediante fondi d'investimento di bilancio.

Gressoney-Saint-Jean, 6 luglio 1999.

Il Segretario comunale
RICCARAND

N. 450 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96).

Oggetto: lavori di adeguamento reti idropotabile e fognaria in Fr. Ciseran.

Importo a base di gara: lire 1.149.181.467 (Euro 593.502,70).

Iscrizione richiesta: Albo Regionale di Preselezione nella specializzazione G6, per imprese iscritte all'A.N.C. categoria G6 (1.800.000.000).

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, ai sensi della L.R. 12/96 art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2, non sono ammesse offerte in aumento. Esclusione automatica offerte anomale (art. 21 comma 1 bis L. 109/94, L. 216/98 e L. 415/98).

Le offerte corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 14 del 17 agosto 1999 nella sede del Comune. Il bando di gara è pubblicato integralmente nell'apposito albo pretorio del Comune, nessun documento verrà inviato via fax o per posta.

Montjovet, 12 luglio 1999.

Il coordinatore del ciclo
FASOLO

N. 451 A pagamento

vent parvenir à la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN – par la voie postale uniquement, sous pli recommandé – au plus tard le lundi 30 août 1999, 12 heures.

Les pièces à annexer à l'offre et les modalités de présentation de celle-ci sont indiquées dans l'avis d'appel d'offres intégral publié au tableau d'affichage de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Les intéressés peuvent obtenir une copie de l'avis d'appel d'offres intégral au Bureau des impôts de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN pendant l'horaire de bureau.

Le prix des copies est de 5 000 L en timbres fiscaux.

Ladite fourniture est financée par des fonds d'investissement inscrits au budget communal.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 6 juillet 1999.

Le secrétaire communal,
Nello RICCARAND

N° 450 Payant

Région autonome de la Vallée d'Aoste – Commune de MONTJOVET.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96).

Object des travaux: adéquateur réseaux d'eau potable et égouts dans l'Hameau Ciseran.

Mise à prix: 1 149 181 467 liras (Euro 593 502,70).

Catégorie requise: A.R.P. G6 (1.800.000.000).

Critère d'attribution du marché: rabais unique maximum sur les prix mis à marché (L.R. 12/95 art. 25) avec l'exclusion automatique des offres irrégulières (art. 21 – 1 bis L. 109/94, L. 215/95 et L. 415/98). Les offres en augmentation ne sont pas admises.

Les offres et les documents requis, devront parvenir au plus tard à 14 heures le 17.08.1999 à la Mairie. L'appel d'offres est publié au tableau d'affichage public de la Mairie.

Fait à Montjovet, le 12 juillet 1999.

Le technicien,
Giorgio FASOLO

N° 451 Payant

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MONTJOVET.

Pubblicazione esito gara di pubblico incanto.

Metodo e procedimento di aggiudicazione : prezzo più basso, ai sensi della L.R. 12/96 art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2, non sono ammesse offerte in aumento. Esclusione automatica offerte anomale (art. 21 comma 1 bis L. 109/94, L. 216/98 e L. 415/98).

1. *Oggetto dei lavori*: costruzione edificio destinato a biblioteca comunale, ambulatorio, autorimessa e locali plurisito in Fr. Berriaz.
2. *Importo a base d'asta*: lire 950.000.000 oltre IVA, euro 490.634,05;
3. *Data di aggiudicazione definitiva*: 7 luglio 1999.
4. *Ditte partecipanti*:

1) STELLA S.N.C. di SAINT-CHRISTOPHE, 2) PULITI LEOPOLDO di CHÂTILLON, 3) GIOVINAZZO ANTONIO di AOSTA 4) A.T.I. VALLE COSTRUZIONI S.R.L. di PONTEY – GONTHIER di CHAMPORCHER 5) A.T.I. FRATELLI DUFOR di SAINT-VINCENT – SASSIVER DI SASSI MAURIZIO di VERRÈS 6) SE.PI.AN. S.R.L. di AOSTA 7) BOVI FRANCO di SAINT-MARCEL 8) MEABE'. di TORGNON 9) I.L.E.V.A. SRL di AOSTA 10) A.T.I. EDILSTRUTTURE di CHAMPDEPRAZ – ISAF di ISSOGNE 11) A.T.I. G.V.G. COSTRUZIONI di SAINT-CHRISTOPHE DANCHASAZ di JOVENÇAN 12) EDIL CO.BE.MA. SNC di NUS 13) A.T.I. CORDISCO S.A.S. di VERRAYES – EDILUBOZ SRL di VILLENEUVE 14) FLOCCARI di SAINT-PIERRE 15) F.LLI MONTROSSET di AOSTA 16) CARUSO SERAFINO di SAINT-CHRISTOPHE.

5. *Ditta aggiudicataria* : I.L.E.V.A. SRL di AOSTA con un ribasso del 11,75%.

Montjovet, 15 luglio 1999.

Il coordinatore del ciclo
Giorgio FASOLO

Région autonome du Val d'Aoste – Commune de MONTJOVET.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.

Mode de passation du marché: Critère d'attribution: rabais unique maximum sur les prix mis à marché (L.R. 12/95 art. 25) avec l'exclusion automatique des offres irrégulières (art. 21 – 1 bis L. 109/94, L. 215/95 et L. 415/98) Les offres en augmentation ne sont pas admises.

1. *Object des travaux*: Construction bâtiment avec destination à bibliothèque communale, ambulatoire et locaux divers ubiqués dans l'hameau Berriaz.
2. *Mise à prix* : 950 000 000 de lires, IVA exclue, 490 634,05 de euros;
3. *Date de passation du marché*: le 7 juillet 1999.
4. *Soumissionnaires*:

1) STELLA S.N.C. di SAINT-CHRISTOPHE, 2) PULITI LEOPOLDO di CHÂTILLON, 3) GIOVINAZZO ANTONIO di AOSTA 4) A.T.I. VALLE COSTRUZIONI S.R.L. di PONTEY – GONTHIER di CHAMPORCHER 5) A.T.I. FRATELLI DUFOR di SAINT-VINCENT – SASSIVER DI SASSI MAURIZIO di VERRÈS 6) SE.PI.AN. S.R.L. di AOSTA 7) BOVI FRANCO di SAINT-MARCEL 8) MEABE'. di TORGNON 9) I.L.E.V.A. SRL di AOSTA 10) A.T.I. EDILSTRUTTURE di CHAMPDEPRAZ – ISAF di ISSOGNE 11) A.T.I. G.V.G. COSTRUZIONI di SAINT-CHRISTOPHE DANCHASAZ di JOVENÇAN 12) EDIL CO.BE.MA. SNC di NUS 13) A.T.I. CORDISCO S.A.S. di VERRAYES – EDILUBOZ SRL di VILLENEUVE 14) FLOCCARI di SAINT-PIERRE 15) F.LLI MONTROSSET di AOSTA 16) CARUSO SERAFINO di SAINT-CHRISTOPHE.

5. *Adjudicatario*: I.L.E.V.A. SRL di AOSTA avec rabais de 11,75%.

Fait à Montjovet, le 15 juillet 1999.

Le coordinateur du cycle
Giorgio FASOLO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 452 A pagamento

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara ad asta pubblica.

Ente appaltante: Comune di Rhêmes-Notre-Dame – frazione Bruil n. 13 – 11010 RHÊMES-NOTRE-DAME (AO) – tel. 0165-936114 – fax 0165-936162.

Oggetto: Esecuzione di tutti i lavori e provviste occorrenti per l'esecuzione del prolungamento della pista di fondo.

Importo base di gara: lire 99.750.000 pari a un importo di 51.516,57 Euro.

Criterio di aggiudicazione: massimo ribasso sull'importo

N° 452 Payant

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME – Région Autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'appel d'offres.

Collectivité passant le marché : Commune de Rhêmes-Notre-Dame – 13, lieu-dit Bruil – 11010 RHÊMES-NOTRE-DAME (AO) – téléphone 0165-936114 – télécopieur 0165-936162.

Objet du marché : tous le travaux nécessaires pour la réalisation du prolongement de la piste de Ski de fond.

Mise à prix : 99 750 000 de Lires, soit 51 516,57 Euros.

Critère d'attribution du marché : au plus fort rabais, avec

posto a base d'asta con esclusione automatica delle offerte anomale ai sensi della Legge Regionale 12/1996 e della legge 109/1994 e successive modificazioni.

Requisiti di partecipazione: iscrizione all'albo regione di Preselezione con iscrizione alla specializzazione S1A.

Per partecipare alla gara, le ditte interessate dovranno far pervenire l'offerta a mezzo servizio postale entro le ore 16.00 del giorno lunedì 23 agosto 1999. L'apertura delle buste si terrà il giorno mercoledì 25 agosto 1999 alle ore 15.00.

Le ditte interessate dovranno prendere visione del bando integrale, del capitolato e degli elaborati progettuali presso l'Ufficio tecnico comunale, previo appuntamento telefonico (0165-936114).

Il Segretario comunale supplente
CANTELE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 453 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-DENIS.

Avviso di gara per estratto.

Il Comune di SAINT-DENIS intende aggiudicare, con procedura aperta, l'appalto dei lavori di costruzione dell'area sportiva comunale – 3° lotto – sita al Capoluogo, con il criterio del massimo ribasso sull'elenco prezzi delle lavorazioni a corpo e a misura posto a base di gara, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 20 giugno 1996, n. 12 e con esclusione delle offerte considerate anomale ai sensi dell'art. 21, comma 1bis, della Legge 11 febbraio 1994, n. 109.

Importo a base di gara: L. 800.000.000 I.V.A. esclusa, pari a Euro 413.165,52, di cui L. 20.000.000, pari a Euro 10.329,14 per opere relative alla sicurezza non soggette a ribasso d'asta.

Specializzazione dell'Albo Regionale di Preselezione richiesta: G1, per un importo minimo di Lire 900 milioni, pari a Euro 464.811,20.

Opere scorporabili: Specializzazione S3 per un importo di L. 48.750.000, pari a Euro 25.177,27; specializzazione S1A per un importo di L. 50.388.000, pari a Euro 26.023,23; specializzazione G11B per un importo di L. 127.725.000, pari a Euro 65.964,46; specializzazione S4 per un importo di L. 50.080.875, pari a Euro 25.864,61; specializzazione G6 per un importo di L. 14.625.000, pari a Euro 7.553,18; specializzazione S1Bb per un importo di L. 25.389.000, pari a Euro 13.112,33.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 13,00 del giorno 24 agosto 1999, all'Amministrazione Comunale di SAINT-DENIS, fraz. Capoluogo.

l'exclusion automatique des offres irrégulières, aux sens de la Loi Régionale 12/1996 et de la Loi 109/94 modifiée.

Conditions pour être admis : inscription à A.R.P. avec spécialisation S1A.

Les offres doivent parvenir au plus tard le 23.08.1999. 16.00 heures, par la Poste uniquement. L'ouverture des plis aura lieu le 25.08.1999 à 15.00 heures, dans les bureaux de la Mairie.

Pour consulter l'appel d'offres, le cahier des charges et les documents du projet les entreprises intéressées devront fixer un rendez-vous avec le Technicien communal.

Le secrétaire communal suppléant,
Corrado CANTELE

N° 453 Payant

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-DENIS.

Extrait d'un avis d'appel d'offres.

La commune de SAINT-DENIS entend passer un marché public, avec procédure ouverte, en vue de l'attribution des travaux de construction du centre sportif communal – 3° lot – situé au chef-lieu, selon le critère du plus fort rabais par rapport au bordereau des prix à forfait et à l'unité de mesure valant mise à prix, au sens de l'art. 25 de la LR n° 12 du 20 juin 1996, les offres irrégulières étant exclues au sens de l'alinéa 1 bis de l'art. 21 de la loi n° 109 du 11 février 1994.

Mise à prix : 800 000 000 L, IVA exclue, soit 413 165,52 euros, dont 20 000 000 L, soit 10 329,14 euros, pour des ouvrages de sécurisation non soumis à rabais.

Catégorie requise (Registre régional de présélection) : G1, pour un montant minimum de 900 000 000 L, soit de 464 811,20 euros.

Travaux séparables : Catégorie S3 pour un montant de 48 750 000 L, soit de 25 177,27 euros ; catégorie S1A pour un montant de 50 388 000 L, soit de 26 023,23 euros ; catégorie G11B pour un montant de 127 725 000 L, soit de 65 964,46 euros ; catégorie S4 pour un montant de 50 080 875 L, soit de 25 864,61 euros ; catégorie G6 pour un montant de 14 625 000 L, soit de 7 553,18 euros ; catégorie S1Bb pour un montant de 25 389 000 L, soit de 13 112,33 euros.

Les soumissions doivent parvenir à la maison communale de SAINT-DENIS, située au chef-lieu, au plus tard le 24 août 1999, 13 h.

Presso l'Ufficio Tecnico Comunale, sono in visione il Capitolato e i documenti tecnici.

Per le modalità di presentazione dell'offerta, nonché per ogni documentazione da allegare alla stessa, gli interessati potranno prendere visione del relativo bando di gara integrale, pubblicato all'Albo Pretorio del Comune di SAINT-DENIS.

Saint-Denis, 13 luglio 1999.

Il Responsabile del Procedimento
CHAPELLU

N. 454 A pagamento

Le cahier des charges spéciales et la documentation technique peuvent être consultés au Bureau technique communal.

Pour ce qui est des modalités de présentation des offres, ainsi que pour la documentation requise, les personnes intéressées peuvent consulter l'avis d'appel d'offres intégral publié au tableau tableau d'affichage de la commune de SAINT-DENIS.

Fait à Saint-Denis, le 13 juillet 1999.

Le responsable de la procédure,
Marco CHAPELLU

N° 454 Payant
